

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • www.novimatajur.it • Posni predal / casella postale 92 • Postmina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • CENA 1,00 €
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

št. 5 (1286)

Cedad, četrtek, 7. februarja 2008

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

Po padcu vlade nas čakajo volitve Po Prodiu nam bo še žal...

Romano Prodi odhaja. S kolesom je prevozil najbolj strme poti Dolomitov. Pretek je maratono. Bil je nenavadno vzdržljiv kot menedžer državnih podjetij in kot politik. To je dokazal v svojem zadnjem mandatu.

Prodi so po vrsti podrl: volilni sistem "porcellum", picla volilna zmagala in posledično premajhno število senatorjev večine. Nadalje so se nad Prodi spravile vse močne družbene sile in lobiji, ki v Italiji nočejo reform. Prodi je padel dostojanstveno in, kot se temu reče, lahko nekaj pokaže.

Kaj je naredil Prodi s svojo vlado, predvsem s pomočjo Padoa Schioppa in Visca? Bom sintetičen.

Evropska politika priznava Prodiu, da je uravnesil italijanski državni dolg, ki ga je Berlusconi nevarno poglobil. Razbil je tabu in brez dodatnih bremen našel način, kako naj zasebniki z najrazličnejšimi poklici plačujejo davke.

Uravnesil je pokojninski sistem. Pripravil je

finančni zakon, ki niza davke podjetjem in posameznikom. Nakazal je torej razvojno politiko in se marsikaj: je to nič?

V času Prodijske vlade se je po petletni zamrznitvi pričel uresničevati zaščitni zakon za Slovence v Italiji. Končno je določen teritorij, kjer smo Slovenci zgodovinsko prisotni in kjer naj zakon živi v svoji polnosti. Ze danes lahko v Trstu in Gorici Slovenci prejemamo dvojezične dokumente, začeni z osebno izkaznico in drugimi. S pomočjo Prodijske vlade so lahko v dvojezični šoli v Špetru odprli prvi razred nižje srednje šole. Po dolgih letih je Prodijska vlada odobrila povečanje sredstev za dejavnosti slovenske manjšine.

Morda sem kaj izpustil, vendar se je vse to zgodilo v manj kot dveh letih.

Prodiu ni bilo usojeno, da v politiki izvede zaokrožen program reform. Za kar pa je naredil, pa smo mu lahko hvaležni kot državljanji in kot Slovenci.

A.M.

Prvo lieto diela Inštituta za slovensko kulturo

Projekt kulturnega centra v Špetru, ki nas povezuje med sabo an z drugimi

Osmega februarja vsi Slovenci častimo dan slovenske kulture, ki ga bomo praznovali tudi v Špetru v soboto zvečer. V videmski pokrajini v teh dneh praznujemo tudi prvo lieto življenja Inštituta za slovensko kulturo, ki se je s svojim obrazom pokazu pred javnostjo glih adno lieto od tega. Za sabo ima puno iniciativ, predvsem pa puno opravljenega diela za nastavit dielo an dat Nadiškim an Terskim dolinam, Rezijski an Kanalski dolini tisto strukturo, ki bo v oporo kulturni rasti naših ljudi an posebno mladine. Adna od njega glavnih skarbi je promocija slovenske manjšine, nje zgodovine, kulture, jezika an teritorija na katerem živi. An v kratkem pride na dan drobna knjižica, v kateri se bomo Slovenci Furlanije predstavili.

Institut ni adno novo društvo, ki se je parložo te drugim, ki že vič liet dielajo po naših dolinah. Je teluo, ki združuje vse naše sile an energije od Višarij do Nadiže an ima dužnost skarbiet za vas teritorij an za anj pripraviti projekt rasti. Odločili smo se, de se ne bomo bali sanjat, de bomo vesoko ciljali, de bomo ambiciozni. Takuo se je rodila ideja večnamenskega centra, kjer bodo potekale glasbene, gledališke, izobraževalne an druge dejavnosti. Tu se lahko obame vsak, ki želi spoznat slovenski jezik, utarditi znanje, ki ga že ima ali pa potrebuje kake usluge v slovenskem jeziku. V njem bomo odparli tudi posebno multimedialno "okno" na naš prostor, ki bo v ponos beneškemu človeku, bo pa pa le grede tudi kraj, kjer tisti, ki parhajajo od zuna bojo videli an zastopijo, kduo smo an kako kulturno bogastvo se skriva v naših dolinah. Projekt se kliče Jezik, vključuje vse naše doline, nas povezuje s Slovenci v deželi an z Italijani v Sloveniji an ima evropsko dimenzijo.



Špetar, večnamenska dvorana
v petek, 8. februarja ob 18.30

predstavitve knjige

Un libro racconta
Knjiga pripoveduje

DRŽAVNI VEČSTOPENJSKI ZAVOD
S SLOVENSKO-ITALIJANSKIM DVOJEZICNIM POUKOM

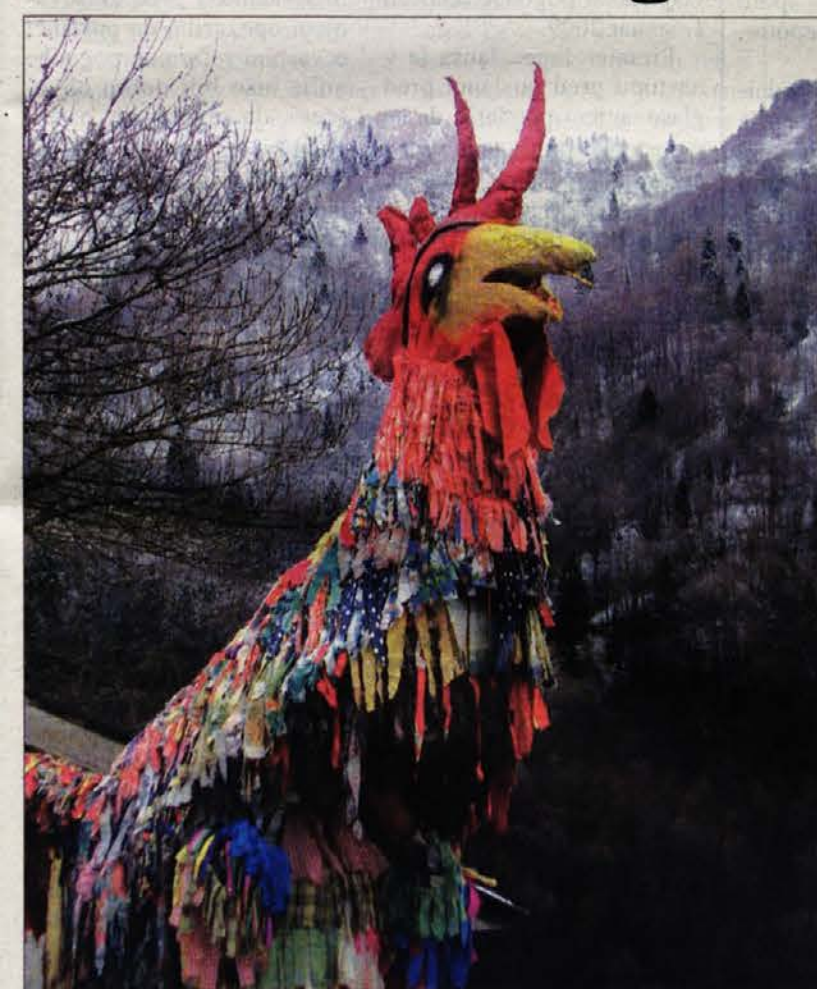
v soboto, 9. februarja

ob 19.00 - Špetar, Beneška galerija
Otvoritev razstave društva Kons "50x50"

ob 20.00 - Dvorana slovenskega kulturnega centra
Koncert dua Chiabudini-Ipavec
"Un tanguito para Pao"

INSTITUT ZA SLOVENSKO KULTURO • SKGZ SLOVENSKA KULTURNO-GOSPODARSKA ZVEZA
SSO SVET SLOVENSKIH ORGANIZACIJ • DRUŠTVO BENEŠKIH UMETNIKOV

La neve non ferma le maschere, il "Pust" dice già arrivederci



Il Pust delle Valli del Natisone ha rinnovato, nel fine settimana e fino a martedì grasso, i suoi riti. Nonostante il maltempo - è caduta la neve, anche se non fino a bassa quota - a Rodda, Montefosca e Mersino, ma anche nei paesi di altri comuni, le maschere tradizionali hanno visitato le case dei paesi, portando colori e allegria. In un capannone a Brischis c'è stato spazio, domenica pomeriggio, per il carnevale dei bambini, e martedì sera per la festa conclusiva.

A Montefosca sabato si è tenuta una serata nella quale alcuni "esperti" hanno mostrato come avviene il rito della vestizione dei "blumarji".

vedi a pagina 6 e 7

Il gallo (petelin) a Mersino domenica mattina



Izšel je petdeseti Trinkov koledar

Predstavitve je bila v slovenskem centru v Špetru

V slovenskem kulturnem centru v Špetru je bila v četrtek 31. januarja dobro obiskana in prisrčna predstavitev

Trinkovega koledarja. Bili so prisotni tudi ugledni gostje in dolgoletni prijatelji Benečije, generalni slovenski konzul Jože Susmelj, tolminski prefekt Zdravko Likar in predsednik Svetovnega slovenskega kongresa prof. Tomaz Pavšič, ki so sodelovali tudi pri vsebini letošnjega koledarja s spomini in razmišljanji o meji. Vsi trije so v svojih posegih izpostavili vztrajnost Slovencev videmske pokrajine ter naš prispevek h kulturnemu dialogu in slovenski kulturi.

beri na strani 3

Hlodič, Grmek - Občinska dvorana
v nedeljo, 10. februarja ob 17. uri

predstavitve KOLEDARJA 2008
in antologije V NEBU LUNA PLAVA,
kjer so zbrana besedila s te prireditve od leta 1993 do 2007

Sodeloval bo pevski zbor Rečan

KULTURNO DRUŠTVO REČAN

Dopo le primarie del 14 ottobre le costituenti locali

Sabato nascono i circoli del PD

Anche nelle Valli del Natissone e a Cividale, sabato 9 febbraio 2008 avranno luogo le assemblee locali che sostanzieranno la nascita del Partito Democratico sul territorio.

La formazione politica guidata da Walter Veltroni infatti, dopo il successo delle primarie del 14 ottobre scorso, dove andarono a votare oltre tre milioni di elettori, sta portando avanti il processo di radicamento del partito sul territorio.

Se infatti alle primarie si votarono segretario e dirigenti nazionale e regionali, la seconda fase vede ora l'elezione degli organi locali.

Anche questi, è bene sottolinearlo, non nominati o cooptati, bensì liberamente eletti dai cittadini, all'insegna della massima trasparenza nell'attribuzione degli incarichi nonché della massima contendibilità degli stessi, caratteristica questa fino ad ora unica nel panorama politico nazionale (e non solo).

Saranno i "circoli" l'unità di base scelta dal Partito Democratico in questa fase transitoria, nell'attesa che vengano approvati gli statuti nazionale e regionale.

Gli elettori del Pd del 14

ottobre, nelle singole realtà comunali o sovracomunali nel frattempo costituitesi in circoli, verranno quindi chiamati sabato 9 febbraio a scegliere votandoli i membri dei direttivi dei circoli, composti per metà da donne e per metà da uomini.

I direttivi nomineranno al loro interno il segretario del circolo, il nuovo segretario locale del Partito Democratico.

Nelle Valli del Natissone saranno due i circoli che annoverano la vita del Pd sul territorio.

Il primo ricomprenderà i comuni di Pulfero, San Pietro e Savogna, l'altro circolo quelli di Drenchia, Grimacco, San Leonardo e Stregna.

L'appuntamento sarà per sabato 9 febbraio a partire dalle ore 14.00, a San Pietro al Natissone presso il Centro Culturale Sloveno di via Alpe Adria n. 69 (per Pulfero, San Pietro e Savogna), e a San Leonardo presso il Circolo Culturale San Leonardo in località Merso di Sopra presso le scuole (Drenchia, Grimacco, San Leonardo e Stregna).

A Cividale l'assemblea costituente del circolo del Partito democratico si terrà, come in tutto il resto della

regione, sabato 9 febbraio (dalle ore 14) presso la Galleria Spazio Corte 4 in Corte S. Francesco (dietro il municipio).



S. Pietro al Natissone

Združena levica v Palmanovi

To soboto bo v kongresnem središču San Marco v Palmanovi skupščina za združitev mavrične levice tudi v nasi dezeli. Sklicujejo jo dezela tajništva starih strank – Stranke komunistične prenovne, Italijanskih komunistov, Zelenih in Demokratične levice – z njimi pa se več predstavnikov civilne družbe, ki se prepoznajo v vrednotah levice.

Poziv, ki ga je napisal don Andrea Bellavite, so med Slovenci podpisali tudi Mario Lavrencič, Igor Komel, Paolo Vizzentin, Nataša Paulin, Boris Pangerc in Loredana Gec.

Skupščina se bo pričela ob 10.30, ko bodo stekli delovni forumi, v katerih bodo razpravljali o starih tematskih sklopih: o gospodarstvu, delu in okolju, o kulturi, solstvu, raziskavi, o socialni državi, občanskih pravicah in zdravstvu, o miru, sodelovanju in preseljevanju.

Namen tematskih forumov je omogočiti oblikovanje programa združene levice tudi v nasi dezeli na osnovi prostega soočanja med ljudmi.

Koordinatorji forumov bodo poročali na popoldanskem zasedanju, kjer bodo spregovorili tudi voditelji starih levičarskih strank, ki nameravajo skupaj nastopiti na političnih in deželnih volitvah.

Pismo iz Rima
 Stojan Spetic



Kocka je torej padla. Volitve bodo sredi aprila, s starim zakonom. Desnica, ki se je bila jeseni razbila in kjer so letele psovke, je v hipu obnovila razcefrano enotnost in kot en sam mož že starta na oblast, ki je na dosegu roke. Leva sredina, če je še mogoče govoriti o povezavi, niti ne ve, kaj s seboj. In se pripravlja na poraz, z vsem, kar mu sledi.

Mislite, da pretiravam? Kje pa. Ali se še spominjate, da Casini in Berlusconi sploh nista govorila, da je Berlusconi porušil Dom svobosc in dejal, da je moral vse počenjati sam, ker mu zavezniki niso pomagali. In Fini, ki je za

Potem so se čez noč odprla vrata. Berlusconi je spet uspelo prevarati sogovornika, ki mu je ponujal sporazum o volilni in drugih sistemskih reformah. Črni vitez ga je povlekel na led, nato pa pustil na cedilu.

In kaj se nam sedaj obeta? Demokrati pravijo, da bodo na volitve šli sami, kar s sedanjim volilnim sistemom pomeni, da se odpovedujejo večinski nagradi in še tako redki možnosti zmage. Očitno že vedo, zakaj. Zlobni jeziki pravijo, da je za obzorjem vlada širokih zavezništva nekje na zmerni sredini, ki bi se dogovorila o sistemskih reformah, češ da ni ni-

koli prepozno. Medtem bi opravili se obračun z nasprotniki v lastnem taboru. Vsak s svojimi. V tem primeru je zelo verjetno, da bo del volilcev obrnil hrbet svojim voditeljem in sklenil, da ne gre na volišča. Poraz bi bil katastrofalen.

Druga možnost, ki mi je bolj vsec, pa je, da bi se leva sredina enkrat toliko zgedovala po desnici in našla pot zavezništva, pa čeprav ne popolnega. Recimo ob imenu premierskega kandidata in nekaj temeljnih točk programa.

Mednje bi morali uvrstiti, tudi na prvo mesto, obvezo, da bodo – v sicer skoraj nemogočem primeru zmage – spore reševali za zaprtimi vrati, brez nepotrebnih in glasnih polemik.

In še zadnja točka. Ker bo predsednika republike volil naslednji (in ne aprila izvoljeni) parlament, bodimo vsi skupaj hvaležni in ponudimo potrpežljivemu Romanu Prodiu predsedstvo republike. Takrat bo star 71 let in si zasluži urad na Kvirinalu. Mar ne?

Lizbonsko pogodbo so ratificirali

Slovenski parlament je prejšnji teden ratificiral novo, reformno pogodbo Evropske unije. Slovenija je tako druga članica EU, ki je ratificirala naslednico zavrjene evropske ustavne pogodbe; kot prva je Lizbonsko pogodbo že decembra lani ratificirala Madžarska. Za ratifikacijo Lizbonske pogodbe je glasovalo 74 poslancev, šest pa jih je bilo proti.

Lizbonska pogodba je bila podpisana 13. decembra 2007 v Lizboni. Gre za pogodbo, ki spreminja in dopolnjuje obstoječe temeljne pogodbe Evropske unije. Leta s 27 državami članicami trenutno deluje po pravilih, ki so bila pripravljena za delovanje EU s 15 članicami. Prenova je postala pomembna zlasti v luči novih svetovnih izzivov, kot so podnebne spremembe, zanesljivost oskrbe z energijo, mednarodni terorizem, organizirani čezmejni kriminal, priseljevanje, omogočila pa bo tudi nadaljnji siritve Unije.

V prid Lizbonske pogodbe obstajajo trije osnovni razlogi: večja učinkovitost pri odločanju, več demokracije zaradi večje vloge Evropskega parlamenta in nacionalnih parlamentov, ter večja enotnost Unije v zunanjih odnosih. Da bo Lizbonska pogodba stopila v veljavo, jo mora ratificirati vseh 27 držav članic. Od vseh držav članic bo v postopku ratifikacije referendum glede Lizbonske pogodbe izveden le na Irskem, saj je skladno z njihovo ustavno ureditvijo obvezen. Ostale države članice bodo pogodbo ratificirale v parlamentih. Da bi se določbe pogodbe lahko uporabljale že za volitve v Evropski parlament junija 2009, je kot ciljni datum za začetek veljavnosti pogodbe določen 1. januar 2009.

Premier Janez Janša je v nastopu pred poslanci pred glasovanjem poudaril, da se v postopku ratifikacije vsaka država odloči sama, sestevek pa je tisti, ki na koncu pove ali je bilo teh pozitivnih odločitev dovolj ali ne.

Predsednik vlade je poslancem tudi predstavil novosti, ki jih prinaša Lizbonska pogodba. Nova pogodba ohranja večino vsebine, ne pa tudi oblike ustavne pogodbe, ki so jo na referendumih leta 2005 zavrnilo Francozi in Nizozemci. Ena temeljnih točk nove pogodbe je krepitev odločanja s kvalificirano večino na račun soglasja.

V reformni pogodbi je opuščeno izrecno sklicevanje na ustavnost, saj naj bi državljan Francije in Nizozemske ustavno pogodbo zavrnil v bojznih pred spreminjanjem EU v superdržavo. V nobenem členu niso omenjeni simboli EU, na primer zastava ali himna, ki bi nakazovali na EU kot superdržavo.

Pogodba pa ohranja večino institucionalnih inovacij: funkcijo zunanjega ministra EU, ki je sicer preimenovan v visokega predstavnika unije za zunanje zadeve in varnostno politiko, z majhnim popravkom število sedežev v Evropskem parlamentu (750 + 1, pri čemer predsednik ni vstet v poslansko kvoto), zmanjšano število komisarjev in možnost izstopa iz EU. EU bo imela enotno pravno entiteto, kar ji bo omogočalo podpisovanje mednarodnih sporazumov. Reformna pogodba predvideva tudi krepitev edine neposredno voljene institucije, Evropskega parlamenta, in spreminja vlogo predsednika Evropskega sveta.

Ratifikacijo reformne pogodbe so v obrazložitvi stališč pred glasovanjem podprle poslanske skupine SDS, SLS, NSi, Desus, SD, LDS in Zares, poslanski skupini SNS in Lipa pa sta jo zavrnila. Večina poslanskih skupin je v razpravi pred glasovanjem opozorila, da poslanci o vsebini reformne pogodbe unije niso bili dobro obveščeni, da razprava v parlamentu o tej temi ni bila zadostna in da sta vlada in parlament z ratifikacijo preveč hitela. (r.p.)

Stop alle province

Il modello del governo sloveno, che aveva proposto di articolare la Slovenia in 14 province, è stato bocciato in parlamento. La settimana scorsa non ha infatti avuto la maggioranza dei due terzi richiesta. E quindi comincia a farsi strada l'opinione che troppe sono le distanze tra le forze politiche e difficilmente potrà essere portato a buon fine entro la legislatura.

Tra i paesi più verdi

Una ricerca del Centro per la qualità della tutela ambientale dell'Università americana di Yale, sulla base di un indice di efficacia di tutela ambientale (emissioni di gas, inquinamento dell'acqua e dell'aria,

Ai primi posti tra i paesi più verdi

biodiversità, esperienze di tutela della natura) ha stilato una classifica di 149 paesi. Ai primi cinque posti ci sono Svizera, Svezia, Norvegia, Finlandia e Costarica. L'Austria è al 6. posto, la Slovenia al 15esimo, l'Italia al 24esimo, gli Usa al 39esimo posto.

Fiducia a Mate

Dopo una discussione di quasi cinque ore, il parlamento sloveno ha confermato la propria fiducia al ministro dell'Interno Dragutin Mate. Un'interpellanza, in cui veniva accusato di aver agito in modo non professionale e illegittimo

in diversi casi, era stata presentata prima di Natale da Lds e Zares. Dopo la discussione c'è stato il voto che riflette il rapporto di forze in parlamento: 42 voti a favore di Mate (i partiti della maggioranza di centro-destra ed il Partito nazionale di Jelincic, sempre schierato con il premier Janša) e 26 voti dalle file dell'opposizione per la sua destituzione.

Cinque candeline

Il 30 gennaio di cinque anni fa è stata deliberata l'istituzione dell'Università del Litorale che ha la sua sede a Capodistria. Il rettore Rado Bohinc in

quest'occasione ha annunciato l'avvio di sei nuovi programmi di studio che saranno connotati dall'approccio interdisciplinare e dalla dimensione internazionale. Si tratta di discipline come la biodiversità, l'agricoltura del Mediterraneo, scrittura creativa, salute e turismo e così via.

L'Università di Capodistria è attualmente frequentata da 6700 studenti, ha 594 dipendenti, tra questi 315 sono docenti e 119 ricercatori.

Digiuno da alcol

Il giorno delle Ceneri prende il via in Slovenia, per il ter-

zo anno consecutivo, il digiuno da alcol della durata di 40 giorni. E' una forma di sostegno morale alle singole persone, ha detto il presidente della Caritas slovena, Marjan Turnšek. Può essere anche un test perché ogni persona verifichi il proprio grado di dipendenza dall'alcol. L'invito ad astenersi dal bere alcolici per 40 giorni è rivolto a tutti, ma in particolare ai genitori. La violenza nelle famiglie e gli abusi sui minori, come ha confermato anche il difensore civico, il più delle volte si accompagnano all'abuso di alcol.

Cultura in vetrina

In occasione della presidenza dell'UE, la Slovenia ha promosso a Bruxelles tutta una serie di iniziative culturali, dalla rassegna dell'arte pittorica e grafica del 20. secolo ad una mostra su Arte e apicoltura, dall'esposizione dedicata all'architetto Plecnik, ai concerti e spettacoli teatrali. L'obiettivo è di presentare gli aspetti che contraddistinguono la sua cultura e il suo contributo all'arte europea. A ricordo della propria presidenza, il governo sloveno donerà un orologio verticale di Plecnik, che verrà posto nella sede del Consiglio dell'UE, ed un monolite in pietra del Pohorje nella piazza antistante.



Pot iz Benečije v Brda in na morje

“Pot Cilje Bliske” je naslov 40 minut dolgega videodokumentarca, ki ga je v okviru Interreg projekta pripravila ekipa Studijskega centra Nediza in so ga predstavili v četrtek 30. januarja v slovenskem kulturnem centru v Spetru.

Zbralo se je prav lepo stevilo ljudi, med katerimi jih je bilo precej tudi iz Brd, kjer so avtorji posneli središnji del filma, bili so tudi predstavniki kulturnega društva Briški grič iz Steverjana, ki je bil nosilec projekta. Evropski projekt Intrecci – Prepletanja je povezoval ves obmejni prostor od Benečije do Brd in naprej do slovenske obale in obenem tudi slovensko manjšino v Furlaniji Julijski krajini in italijansko v Sloveniji. Partnerji iz Benečije so bili Studijski center Nediza in Kmečka zveza iz Cedada ter gorska skupnost Ter Nadiza Brda.

Cilja Bliska je bila ena od številnih ljudi, ki so iz Benečije hodili v Brda nabirat cešnje in kosit travo. Pripoved se je v filmu začela v Benečiji, s pričevanji starejših žensk v nadiškem dialektu. Sledil je prikaz dela, se redkega ročnega dela v brških vinogradih, v zadnjem delu filma je bila pot do morja in soli, predstavljeno je bilo delo italijanskega ribiča iz Pirana nekdanj in danes in tudi težko delo v solinah, ki so ga sedaj skoraj opustili.

Bruna Dorbolò, predsednica Inštituta za slovensko kulturo, je v svojem uvodnem pozdravu podčrtala pomen spomina, ki ga moramo ohraniti, ker brez tega ni pametne rasti. In ob tem se nujnost za slovensko manjšino, da zna

gledati nazaj in istocanso biti z mislijo obrnjena v prihodnost in odprta novim sodelovanjem.

Prepletanja med ljudmi, ki živijo ob meji so bila kulturna in tudi ekonomska, je nadaljeval to razmišljanje tajnik Kmečke zveze Stefano Predan, ki je izrazil željo, da bi bil ta projekt le prvi korak na poti sodelovanja med manjšinama in predvsem, da bi se ponovno vspostavila povezava med beneškimi in brškimi kmeti.

Predstavniki Zveze slovenskih kulturnih društev iz Gorice Vili Princič je opisal glavni del projekta Intrecci – Prepletanja, rezultat katerega je etnografska zbirka v Brdih, kjer so zbrali nekdanje kmečko in kuhinjsko orodje ter vse, kar je bilo nekoč potrebno za delo v vinogradu in kleti. Sedaj je v pripravi se katalog z opisom predmetov in njihovim imenom v starih jeziki. Sestavni del prikaza je seveda tudi videodokumentar, ki smo ga gledali prejšnji teden v Spetru.

V imenu Studijskega centra Nediza je na koncu spregovorila Stefania Carligh, omenila je raziskovalno delo o nekdanjih odnosih ze zlasti med Benečijo in Brdi, ki je bilo potrebno za film ter o priložnosti za stik z neznanostjo, kot je italijanska manjšina v Sloveniji, ki jo je evropski projekt ponudil.

s prve strani

Pozdravil je, sicer nekoliko nerodno, tudi spetski župan Tiziano Manzini.

Uvodoma se je Michele Obit, predsednik kulturnega društva Ivan Trinko, spomnil na predkratkim preminulega Romana Tomasina in Ada Conta, ki sta bila pomembna stebra društva, Tomasino pa tudi eden od njegovih ustanoviteljev. Nato je urednica Lucia Trusgnach predstavila vsebino 240 strani obsegajoči koledar s prispevki 39 avtorjev iz Benečije in Rezije, Posočja in širšega slovenskega prostora. V njem je ocena prehojene poti v letu 2007, ki je bilo zelo uspešno glede uveljavitve naše skupnosti na ravni zakonsko priznanih pravic (Iole Namor), a tudi v daljšem obdobju, saj smo lani praznovali 30-letnico delovanja sole Glasbene matice v Spetru (Davide Clodig) in okteta Simon Gregorčič v Kobaridu (Vida Skvor), letos pa bo preteklo 40 let, odkar so beneški izseljenci v Svcii ustanovili Zvezo Slovinci po svetu (Renzo Mattelig).

Letošnji Trinkov koledar je jubilen, saj je petdeseti, čeprav spremlja življenje slovenske skupnosti v Furlaniji že od leta 1953, ko je prvič izšel ob Trinkovi devetdesetletnici. Zamisel se je rodila leta 1952 kot izhaja iz dopisovanja med laziskim župnikom Cuffolom in slovenskim misijonarjem med beneškimi delavci v Belgiji Zdravkom Revnom, ki je prav tisto leto začel izdajati dvomesečnik Slovenski glas Beneških Slovinci v Belgiji. Reven je bil več let založnik Trinkovega koledarja, ko se je vrnil domov je založnik (Delavci iz Belgije) ostal le v Belgiji do leta 1967. To prvo, “izseljeniško” obdobje Trinkovega koledarja je v svojem prispevku predstavila Iole Namor.

Petdeseti koledar v Trinkovem imenu

Predstavitve 1. februarja v slovenskem kulturnem centru

Na predstavitvi v Spetru Miha Obit, Lucia Trusgnach in Zdravko Likar



Posebno poglavje v zborniku imajo seveda prispevki o meji. O novih perspektivah, ki se sedaj odpirajo za slovensko manjšino razmišlja predsednik SKGZ Rudi Pavšič, z različnih zornih kotov in tudi v krajevnih govorih so o tem vprašanju napisali svoje prispevke Jože Sušmelj, Zdravko Likar, Tomaž Pavšič, Anna Bernich, Riccardo Ruttar, Jozica Strgar, Luisa Battistig, Claudia Salamant in Adriano Qualizza. Sledijo prispevek o Cedermacih in Cedermaštvu Giorgia Banchiga, ki je orisal tudi lik beneškega jezuita Antona Bankiča, predstavitev gradiva o Trinku, ki ga hranijo v Pokrajinskem arhivu v Novi Gorici ter prispevek Branka Marusiča o

Henriku Tumi.

V naslednjem poglavju so prispevki v krajevnih govorih, v rezijanscini (Luigia Negro in Silvana Paletti), v terskem dialektu (Bruna Balloch) in nadiškem (Lucia Trusgnach – Skejčova, Gabriella Cicigoi, Ada Tomasetig in Andreina Trusgnach) ter zgodba o malih kospih in etnološki zbirki v Breginjju, ki jo je napisala Marta Mazora.

V razdelku Naš skupni prostor Mojca Ravnik predstavlja raziskave o pustovanjih v Benečiji, Zdravko Likar Projekt poti miru v Zgornjem Posočju, Nataša Komac razmišlja o slovenski besedi med pripadniki slovenske manjšine, Danila Zuljan Kumar pa o sloven-

skem lingvističnem atlasu v odnosu do Beneške Slovenije. Renzo Ruclj je napisal o izgubi za beneško arhitekturo zaradi požara, ki je uničil Simonitti-jevo hišo v Spetru. O Plecniku na Primorskem je napisala Karla Kofol, medtem ko sta Ana Kruh in Miha Mlinar predstavila arheološko raziskovalno dejavnost med Nadizo in Sočo.

V koledarju je se kratek spomin na Vlada Ursica in Maria Bergnach, ki sta nas lani zapustila. Likovni vložek je tokrat posvečen fotografu Mariu Magajni, o katerem je napisal Dusan Udovic.

V zadnjem poglavju je kot vsako leto slovenska bibliografija videnske pokrajine za leto 2006, ki jo je pripravila Ksenija Majovski iz Narodne in študijske knjižnice v Trstu.

Na četrtkovi predstavitvi v Spetru so bili tudi posegi številnih prisotnih avtorjev, med njimi naj omenimo Vido Skvor, ki je izpostavila sodelovanje med Benečijo in Posočjem, v prvi vrsti Breginjskim kotom, kamor vsako leto, že 15 let, zahaja Beneško gledališče s svojimi predstavami in že deset let predstavljajo Trinkov koledar, ki je močno približal domačinom stvarnost Slovencev v Furlaniji.

Letos bo predstavitev Trinkovega koledarja v Kobaridu v soboto 23. februarja.

Bibliobus spet 14. februarja



Kot smo napovedali, bo bibliobus Goriske knjižnice Franceta Bevka prihajal v Dvojezično solo v Spetru vsak mesec.

Obisk bo navadno ob petkih, prihodnjic pa bo izjemoma pripeljal v četrtek, 14. februarja.

Knjige in drugo gradivo, ki ga prinaša bibliobus, si lahko izposodijo tako učenci kot drugi, ki želijo postati člani knjižnice.

Kdor ima posebne želje, lahko knjigo tudi vnaprej naroči po elektronski pošti na naslov goriski.bibliobus@ng.sik.si.

Več o bibliobusu in sami knjižnici dobite na spletnem mestu <http://www.ng-sik.si/>, od koder imate tudi vpogled v knjižnične kataloge.

Le scuole scoprono la biblioteca

La biblioteca comunale di S. Pietro al Natisone ha ospitato mercoledì 30 gennaio, nell'ambito di un progetto che prevede il coinvolgimento degli istituti scolastici della zona, la classe quinta della scuola primaria di S. Pietro.

Assieme a Elisenia Gonzalez gli alunni hanno dapprima “esplorato” il tema della multiculturalità per poi esprimersi con una serie di maschere. E' stata anche l'occasione, per i bambini, di conoscere più a fondo un'importante istituzione culturale come la biblioteca.

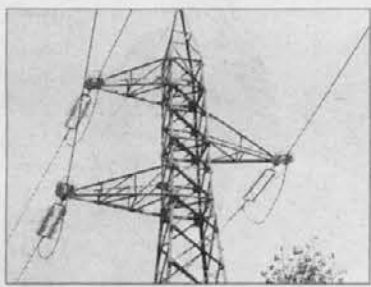


Inviato dal Comitato Difendiamo il Craguenza

Un documento a Illy sulle cave nelle Valli

Redipuglia-Udine ovest, accordo per l'elettrodotto

“Stiamo modernizzando il Friuli Venezia Giulia con programmi che non hanno precedenti e che anche nel settore delle infrastrutture costituiscono un salto di discontinuità”. Lo ha dichiarato l'assessore regionale all'Energia Lodovico Sonego che lunedì 4 febbraio a Trieste ha siglato un accordo con la Terna Spa, società statale proprietaria della rete elettrica di trasmissione nazionale. Con l'atto si dà avvio alla realizzazione di un nuovo elettrodotto in doppia trave da 380 kiloVolt che collegherà le stazioni di Redipuglia e di Udine Ovest. La nuova linea metterà fine al rischio, tutt'altro che teorico visti i casi di interruzione di servizio già verificatisi, di black-out”.



“Il nuovo elettrodotto - ha osservato Sonego - non costituirà un gravame ambientale per il nostro territorio poiché l'infrastruttura sarà realizzata a fronte di un consistente programma di smantellamento di elettrodotti esistenti, nel quadro di un'azione di razionalizzazione delle dorsali di trasporto”.

Per ogni chilometro del nuovo elettrodotto (interamente finanziato da Terna nell'ambito del suo programma di modernizzazione della rete) verranno smantellati 2,3 chilometri di altre linee ad alta tensione. Il progetto di Terna prevede pure che le attuali linee aeree da 110 kV che alimentano Udine e Spilimbergo siano sostituite da linee interrate.

“Il tracciato del nuovo elettrodotto è stato definito di comune intesa dalla Regione, dagli Enti locali interessati e da Terna attraverso un lungo lavoro di concertazione che ha consentito di scegliere le opzioni progettuali di minore impatto” ha rilevato Sonego.

Terna avvierà subito la progettazione dell'elettrodotto sulla base delle scelte di tracciato indicate nell'intesa odierna, mentre si prevede che il nuovo elettrodotto possa essere operativo tra quattro anni. L'accordo coinvolge i Comuni di Basiliano, Campoformido, Lestizza, Palmanova, Romans d'Isonzo, San Pier d'Isonzo, Santa Maria la Longa, Tapogliano, Trivignano Udinese, Villesse, Bertiole, Buttrio, Castions di Strada, Chiopris, Codroipo, Dignano, Flaibano, Fogliano Redipuglia, Gonars, Manzano, Pradamano, S. Giovanni al Natisone, Sedegliano, Spilimbergo, Torviscosa ed Udine.

Con un documento inviato nei giorni scorsi, il Comitato “Difendiamo il Craguenza” ha voluto informare il presidente della Regione, Riccardo Illy, sulla situazione delle attività estrattive che riguardano le Valli del Natisone. “Un contributo - si legge nella lettera che accompagna il testo - per un confronto tra cittadini ed istituzioni su un tema, quello delle cave e della difesa dell'ambiente, che riteniamo importante.”

Il documento è suddiviso in otto punti che partono dall'esame della modalità con cui viene avviata la realizzazione di una cava per arrivare alla concentrazione di attività nelle Valli del Natisone: se ne contano, nei territori comunali di Torreano, S. Pietro al Natisone e S. Leonardo, ben undici. “Ci chiediamo - scrivono i membri del comitato - se il nostro territorio non ‘abbia già dato’ e se non sia il caso di valutare con più attenzione la densità di queste attività ed i volumi di roccia di cui si prevede l'estrazione.”

Il documento inviato a Illy prende poi in esame l'uso che si fa della pietra piacentina (preminemente per arginare corsi di fiumi e torrenti di altre zone della regione), l'incidenza delle attività estrattive su alcuni equilibri ambientali consolidati, l'uso che a volte si fa del denaro pubblico per riparare ai danni provocati dal trasporto di camion carichi di pietra o dagli smottamenti, il ruolo dei Comuni nella scelta se e dove ospitare le cave, la tutela di siti di significativo valore storico, ambientale e paesaggistico, infine la necessità di favorire alcune lavorazioni significative anche nel luogo di estrazione, accompagnata da controlli più severi sulle modalità di trasporto della pietra verso i siti di raccolta o di utilizzo.



Jezik in kultura sta naš obraz

Slovenci smo se kot narod razvili in prepoznali v kulturi in jeziku. V zgodovini so nam namreč odmanjkali tisti konstitutivni elementi, ki so jih poznali veliki evropski narodi.

Samostojno državo smo Slovenci dosegli komaj leta 1991 in z njo suverenost, ki je prej nismo imeli.

Naš narodni razvoj se je dogajal pod Avstrijo, v kraljevini Jugoslaviji, po drugi svetovni vojni pa v SFRJ. Uživali smo večjo ali manjšo avtonomijo, ključne odločitve pa so potrebovale privoljenje oblasti, ki ni bila v Ljubljani.

Iz teh razlogov smo na področju narodne identitete lahko kot embrionalni dokaz obstoja pokazali Brižinske spomenike. Kot otipljivi akt posebne etnične skupnosti smo pokazali prvi slovenski tiskani knjigi: Abecedarium in Katekizem (1550) Primoža Trubarja. Kot povsem zavestno odločitev za moderen narod smo pokazali Poezije Franceca Prešerna. Prva odločitev, da posežemo v zgodovino z uporom, je bila ustanovitev Osvobodilne fronte in to v hiši kritika in pisatelja Josipa Vidmarja. Tudi pri tej odločitvi so odigrali bistveno vlogo kulturniki, kot so jo pri slovenski osamosvojitvi.

Ko praznujemo dan slovenske kulture, ki sovpada s Prešernovo smrtjo, Slovenci potrjujemo svojo zgodovino, ki je bila najprej jezikovna in kulturna in sele nato gospodarska in politična. Oziroma, bistvene politične zahteve je posredovala kultura.

Slovenci se nikoli nismo znašli pod isto streho. Ko je danes Slovenija samostojna država, živimo Slovenci kot manjšine v Italiji, Avstriji, na Madžarskem, na Hrvaškem in sirom po svetu. Res je Slovenija polnopravna članica EU, res je polnopravno (celo

predseduje ji) vključena v evropske integracijske procese. Evropa pa le ni ena država in zato imamo tudi Slovenci različna državljanstva, osebne izkaznice, potne liste itd. Združujeta nas jezik in kultura.

Slovenci so lahko kot posamezniki ali podjetja uspešni v politiki, sportu, gospodarstvu, v prostih poklicih v državah, kjer živijo. Ti dosežki so nam lahko v ponos, v bistvu pa so individualni in ni nujno, da so narodno razpoznavni. Edini slovenski odbojkar, ki se lahko ponaša z olimpijsko kolajno, je Matej Cernic. Ker je iz Sovodnj pri Soči, igra v Rusiji in nastopa v italijanski reprezentanci, ga slovenska javnost v Sloveniji v bistvu ni poznala. Tu je se drugo vprašanje, ki zadeva odnos osrednje Slovenije z manjšinami, je pa dejstvo, da če odpišes jezik in kulturo, se lahko preprosto mimetiziraš.

Ce sta torej za vse Slovence jezik in kultura bistvena prepoznavna elementa, velja to toliko bolj za manjšine.

Zgodba in zgodovina Slo-

vencev v videmski pokrajini je različna. Te Slovence je Italija priznala komaj leta 2001 z zaščitnim zakonom št. 38. Priznala je tudi dvojezično solo v Spetru, ki je bila prva v videmski pokrajini. Slovenski knjižni jezik je tudi zato v videmski pokrajini v rabi med maloštevilnimi ljudmi. Prevladujejo narečja, ki gredo od ziljskega v Kanalski dolini, do rezijanskega v Režiji in do beneških narečji. Vendar tudi omenjena narečja, posebnost kulture, nekateri zgodovinski unikati (Režija je svojevrsten fenomen), skratka, kultura, ki je rastla iz ljudstva, pomenijo dragoceno znamenje, da smo tu: našo dediščino.

Zavedam se, da je v času boga denarja, skrajnega individualizma, brezimne globalizacije, izgube smisla za skupnost in za solidarnost včasih težko ohraniti spoznanje, da sta jezik in kultura dragocenost, izročilo in prihodnost, ki nas vendarle delajo posebne: kot ljudi in narod. Morda pa je prav ta najboljši argument v prid slovenskega jezika in kulture: posebnost te odredi anonimnosti, ti daje smisel in podo. Si v svojem, tudi če nisi na televiziji. Zato se velja truditi za ta naš jezik in za to našo kulturo.

Ce imamo nekaj pomembnega in svojega nismo le roke in glava za delo, s katerim bogatijo drugi in o katerih odločajo drugi.

L'ANPI informa

Domenica 10 febbraio, ricorrendo la Giornata della Memoria e nel 60° dell'entrata in vigore della Costituzione Repubblicana, saranno onorati i 23 partigiani Osovani e Garibaldini fucilati nel febbraio 1945 da un reparto fascista al servizio delle SS naziste.

La celebrazione si terrà, come consuetudine, di fronte alla lapide che li ricorda, presso il cimitero di S. Vito. Alle 10.30 è previsto l'incontro dei combattenti della Resistenza, dei deportati, dei familiari dei caduti e della popolazione. Alle 11 ci saranno i saluti del sindaco della città di Udine Sergio Cecotti e del presidente dell'ANPI provinciale Federico Vincenti, concluderà l'orazione ufficiale dell'assessore ai Lavori demografici del Comune di Udine Franco Della Rossa.

Il 31 dicembre 2007 si è spento Giovanni "Vanni" Padoan, commissario politico della Divisione Garibaldina "Natisone" durante la guerra di Liberazione. Nato a Cormons il 25 giugno 1909, Vanni Padoan emigrò insieme alla famiglia in Francia nel 1924, dove lavorò come carpentiere e venne in contatto con il socialismo d'Oltralpe. Tale esperienza lo segnò profondamente e, una volta rientrato in Italia, decise di iscriversi al PCI. Successivamente, a

causa di questa sua coraggiosa scelta, venne condannato dal tribunale fascista e si fece alcuni anni in carcere. All'indomani dell'8 settembre iniziò ad organizzare nella sua Cormons i primi raggruppamenti partigiani che operarono dapprima nel Collio e poi nelle Valli del Natisone. Da quelle formazioni nacque la Divisione Garibaldi-Natisone, di cui Vanni divenne commissario. Con i suoi 15 mila uomini fu una delle formazioni più consistenti dell'Italia del Nord e contò, alla fine della guerra, ben 1500 caduti.

Nella gremita sala civica del Comune di Cormons 500 persone hanno dato l'ultimo addio a Vanni, un saluto sulle note della canzone partigiana "Bella ciao". Sulla bara sono stati posti il fazzoletto rosso e il berretto da partigiano.

Alla commemorazione erano presenti numerose autorità locali. Sono intervenuti il presidente dell'ANPI di Gorizia Silvano Bacicchi che ha ripercorso la storia del "compagno Vanni", ed il vicepresidente nazionale dell'ANPI Federico Vincenti che ha ricordato Vanni come "un uomo che ha dato coraggio ai nostri giovani nel freddo inverno durante il passaggio in Slovenia. La concordia ci univa e deve unirci ancora nelle nostre battaglie ideologiche."

Il consiglio comunale di Savogna approva un ordine del giorno

“Contributi per il riscaldamento senza le zone dei Comuni montani”



Veduta di Savogna

Con un ordine del giorno il consiglio comunale di Savogna ha di recente richiesto al Consiglio regionale di modificare un articolo della legge 33 del 2002 al fine di concedere l'agevolazione dei contributi per l'abbattimento dei costi di riscaldamento domestico a tutti i Comuni montani, evitando la zonizzazione degli stessi.

Il documento prende in considerazione una legge, recepita dal regolamento della Comunità montana Torre Natisone Collio, in base alla quale i contributi per l'abbattimento dei costi di riscaldamento delle utenze domestiche vengono erogati esclusivamente ai beneficiari residenti nelle zone classificate in fascia climatica F. “In tal modo - si legge nell'ordine del giorno inviato nei giorni scorsi ai maggiori esponenti della Giunta e del Consiglio regionale - vengono escluse alcune frazioni di fondovalle

che oggettivamente hanno una media di temperature inferiore rispetto a quelle di quota, e quindi hanno costi supe-

riori per il riscaldamento degli edifici.”

Il consiglio comunale di Savogna ravvede la necessità

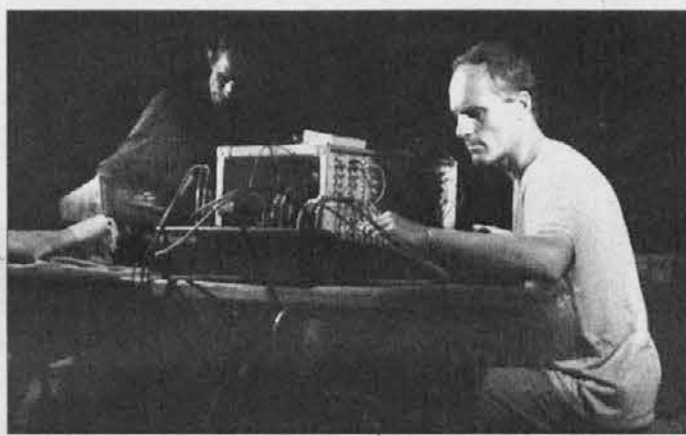
di adeguare la normativa alle esigenze della popolazione, anche in vista di un riordino dell'ordinamento delle Comunità montane. Chiede inoltre che “il contributo venga erogato sulla base della semplice residenza della famiglia e non in base al reddito.”

**Pisatelj
Boris Pahor
postaja znan
tudi italijanskim
bralcem**



La rassegna "Zadnja Confine - Ultimo Border - Last Meja", organizzata dalle associazioni Navel e Hybrida, si terrà a Cividale, nella sede dell'Associazione Navel in foro Giulio Cesare, nel periodo del disgelo, tra febbraio e marzo, per celebrare la caduta definitiva della vicina frontiera italo-slovena, ultimo residuo della cortina di ferro che rendeva la cittadina friulana estremo baluardo dell'occidente.

Il titolo vuole però anche celebrare la natura dei protagonisti e degli appuntamenti, che si avvicendano in una sorta di mini rassegna ai con-



Il duo sloveno Orton propone musica elettronica pop sperimentale, creata con sintetizzatori, addizionata di nastri manipolati e ridisegnata tramite il mixer

A Navel musica senza confine

fini del mondo, o meglio in una parata di realtà che travalicano i territori musicali.

In programma progetti raffinati e musicisti di rilievo

come il friulano Renato Rinaldi (sabato 9 febbraio alle 21), gli sloveni Orton ed i portoghesi Curia (sabato 23 febbraio alle 21), l'apolide

Tristan Honsinger (sabato 1° marzo alle 12) e la canadese Julia Kent (stessa giornata ma alle 21).

Tutti musicisti che si espri-

mono tra sonorità che risulta limitativo definire rock o jazz e che tantomeno possono essere etichettate come musica improvvisata o contemporanea: suoni che travalicano i generi e diventano così risultato di una continua evoluzione e rimescolamento di stili e culture.

I concerti sono distribuiti in un calendario di tre appuntamenti per uno sguardo rivolto ad un futuro già presente, sempre più contaminato e privo di barriere, siano esse fisiche, culturali o mentali. Per maggiori informazioni: www.navel.fvg.it, www.hybridaspaces.org

Slovenski pisatelj iz Trsta Boris Pahor končno prodira v italijansko kulturno sceno.

Beseda končno je umestna, Pahorjev prodor pa je znamenje, da se nekaj vendarle spreminja. Trzaski pisatelj bo letos, točneje, 26. avgusta praznoval 95-letnico rojstva (1913). Je čil in zdrav, dela, za sabo pa ima izjemno kulturniško in življensko pot.

Pahor je napisal mnogo novel, romanov, esejev, dnevniskih zapisov in sodi v vrh slovenske književnosti. Slovenija ga je večkrat predlagala za Nobelovo nagrado.

Pahorjeva dela so prevedli v francoščino, nemščino in mnoge druge jezike. V Parizu je pisatelj doma, saj je v Franciji prejel tudi najvišje državno priznanje Legiija časti (Legione d'onore). Doslej pa je bil se najmanj poznan prav v Italiji. Nekaj njegovih del je doživelo prevod. Njegov najboljši znan roman Nekropolo (prvič izšla leta leta 1964) so prevedli in izdali v Večnamenskem kulturnem središču v Ronkah. Roman, ki govori o fašizmu, o koncentracijskih taboriščih, o trpljenju deportancev, obenem pa o domači zemlji in Krasu ni presegel tržaške kulturno-politične meje.

Letos se je očitno nekaj zgodilo. Italijanska založba Fazi Editore iz Rima je ponovno izdala italijanski prevod Nekropole s predgovorom Claudia Magrisa. V dnevniku Repubblika je izšla izpod peresa Paola Rumiza cela stran posvečena Pahorju in njegovemu romanu. Na prvi strani istega časopisa se je na prvi strani pojavila reklama romana. O njem je pisal Corriere della sera. Pahorjevo delo so predstavili med priljubljeno televizijsko oddajo Che tempo che fa. Po tretji mreži vsedržavnega radia (RAI) se je v oddaji Fahrenheit Marino Sinibaldi pol ure razgovarjal s Pahorjem. Skratka, italijanski medijski vrtiljak je nenadoma izpostavil Nekropolo Borisa Pahorja kot izjemno literarno in človeško delo. Vsi se sprašujejo, kako je mogoče, da je bil slovenski pisatelj iz Trsta toliko let v Italiji povsem nepoznan. Mi vemo, da se to lahko zgodi in kar rado. Smo pa lahko ponosni, da italijanska javnost pričanja poznavati in priznavati pomembna dela slovenske književnosti. Prebiti začaran krog anonimnosti je namreč za slovenskega pisatelja, čeprav živi v Italiji, pot na Everest. (ma)

Litus Rozajanski Dum rivawa 25 lit

Soci od čirkola so se nalézli w Ukve za asembleo - Nejvec děla čē bet za rivāt napisat librīn "Tri duline, tri kultūre"

V soboto praznik kulture v Bovcu

Občina Bovec bo ob 8. februarju, državnem kulturnem prazniku organizirala osrednjo kulturno prireditev na Bovskem. V sodelovanju s kulturnim društvom Golobar Bovec bo v letosnjem letu posvetila dogodek tudi 500. obletnici rojstva Primoža Trubarja in 130. obletnici otvoritve čitalnice v Bovcu.

Prireditve bo v soboto, 9. februarja 2008 ob 20. uri v veliki dvorani kulturnega doma v Bovcu.

Ker je leto 2008 tudi leto medkulturnega dialoga bo prireditve imela tudi ta poudarek in sicer s tem, da bodo v programu sodelovali izvajalci iz pobratene občine Centa (Tarcento) iz Terske doline, izvajalci Glasbene matice iz Spetra v Beneciji - v sodelovanju s Slovenskim kulturnim središčem Planika iz Kanalske doline ter glasbena sola iz Tolmina z izvajalci

iz vseh treh Pososkih občin.

Slavnostni koncert bo v znamenju klasične glasbe in predvsem črno belih tipk. Za Bovčane, ki so navajeni pevskih, folklornih ali gledaliških predstav bo ta sprememba gotovo dobrodošla in zanimiva.

Sodelovali bodo:

Iz glasbene sole Tolmin violinistka Tina Grego, harmonikar Jani Pavletič ter pianistka Ana Kravanja; iz glasbene matice v Špetru bo sodeloval harmonikar Leonardo Snidar; iz občine Centa bo sodelovala skupina harmonikarjev Gruppo Fisarmonicisti Tarcento. Slavnostni nagovor bo letos imel predsednik kulturnega društva Golobar Bovec Robert Trampuž.

Uvodne misli in povezava programa pa bo v rokah članice gledališke skupine BC gospe Erne Wojčicki Germovsek.

Litus to so 25 lit, ka tu-w Reziji dila te rozajanski kultúrski čirkolo "Rozajanski Dum". Za rumunet od isēh rici ma pa od wsiga děla, ka se naredilu lani ano itō ka bo se naredilu litus soci od čirkola so se nalézli w sabōto 26 dnuw g'anarja tu-wnē w Ukve (Ugovizza) za asembleo.

Ka jē bilu narēd lani?

Lani čirkolo jē pomagat tu-w skuli wūčit po rozajanskin, tu-w ti pārvī anu pa tu-w ti sridnji skuli, sta bila publikana dva nūmarja od Našaga Glasa, dicembarja jē bil narēd kolindrīn, ta-čiz lētū jē se paracāl librin "Tri duline, tri kultūre", čirkolo jē pomagat naredit nō lipē anu wridnē kazanjē Rezije tu-w Sentjustu, tu-w Sloveniji, jē bila narēd g'ita ta-w Cerknico ano ta-w Ibjano, so se spravili bečavi za pomagat vasīci Kropi, ka na jē mēla škōde za wōjo hūde ure, ka jē bila sa-

tembarja, čirkolo jē bil pa tana Kambreskē 9 dnuw jūnja za fjēsto ka jē itān anu ka na spomanūwa pa rejnika Menja Usbe, ka to jē bil dan brūsar. Ise anu scē drūgih raci jē owdēlal lani čirkolo.

Anu za litus?

Pa litus se misli naredit dwa nūmarja od Našaga Glasa, dān jūnja anu te drūgi dicembarja, tej wsakē lētū pa kolindrīn, ka an čē mēt litrate od kuškrituw zajtō ka pa kolindrīn ma dwisti lit, ma nejvec děla čē bet za rivāt napisat librin "Tri duline, tri kultūre", ka an rumunī od

Rezije, od duline Sarmiento tu-w Bazilikati, ito živī ta albanēska minoranča, anu od duline Amendolee, tu-w itēj dulīni živī ta grēkarska minoranča. Isi librin an narēd ziz litrati od Santina Amedea, pisanja čējo bet od vēc judi od vse tri duline. Se misli prazantāt isi librin wārh satembarja, ko bojo se spomanīli 25 lit čirkola. Rūdi za spomanot 25 lit čirkola čē bet narēd pa nō kazanjē ziz litrati anu timi starimi račami, čē bet pa narēd dan konvenjo ziz drūgimi minoranči za rumunet da kaku rumunija mōrajo parklīcat jūdi.

Dopo se misli počnet pa te petnji librin "Pagine di storia - Resoconti di vita resiana" od lēta 1991 dardu lēta 2000. Se misli tet pa w g'ito anu za isō bo skarbēl Severino Ōjskin.

Tu-w rivāt president od čirkola jē spōmanol, da koj jē owdēlal čirkolo za lēč, ka naša reg'un jē naredila za to slavinsko minoranco. Ta-z tō lētū tī od diretiva so se nalézli anu ni so rumunīli ziz konsajirji od reg'uni anu pa ziz presidinton konsēja naše reg'uni, Alessandron Tesininon.

Čirkolo jē pa poslāl wsēn kapigrupo od reg'uni anu pa itēn ka so tu-w ti sējstnji komisjuni informacijuni, da ko to jē to rozajanskē rumuninjē zajtō ka kiri so bili jin rikle, da našē rumuninjē to jē protoslavo. Protoslavo to na mōrē bet zajtō ka isaga langača nišci vēc ga rumunī anu so ga naredili spet itī ka studijajo te slavinske rumuninja.

Za zarobit čirkolo an pa vidēl, da koj to se dila anu se pravi w nē pa kūntra čirkola. Za isō čirkolo jē mažal tet rumunet ziz nin avokaton. To se raklo, da to jē karjē slabo, da na asoacjun ma se branit ne drūge asoacjuni ziz pomagajon od avokatuw! Isō to ni na lipa ric anu na kazē, da kaku kiri dila praz rīspjēta anu praz krajance, dvi wridni raci ise ka ni be mēle valāt za vse.

To jē bila pa na lipa anu wridna okazjun za poznāt itō ka se dila tu-w Kanalski duline. Za isō mamō zahwalit Rudja Barthalota zajtō ka an lōpu nan popravit, da kaku to jē tu-wnē anu da koj se dila za darzat gorē to slavinsko minoranco.

KULTURNO DRUSTVO RECAN

Vsi clani so vabljeni na letno sejo, ki bo v **petek 15. februarja ob 19.00** uri pri Juozolnovi gostilni "Alla Cascata". Sledila bo večerja.

Sei invitato/a all'assemblea annuale che si terrà **venerdì 15 febbraio alle h 19.00** presso la trattoria "Alla Cascata" di Clodig. Seguirà cena per tutti i soci presenti.

Dnevni red / Ordine del giorno:

članarina - tešseramento 2008, obračun - consuntivo 2007, program 2008, razno - varie

Za, de bomo viedel dost nas bo, te prosimo, de nam potrdis tojo prisotnost!
Per motivi organizzativi, ti preghiamo confermare la tua presenza al n. 0432 725077 oppure al n. 0432 725045 (sig.ra Mirella) entro lunedì 11 febbraio p.v.

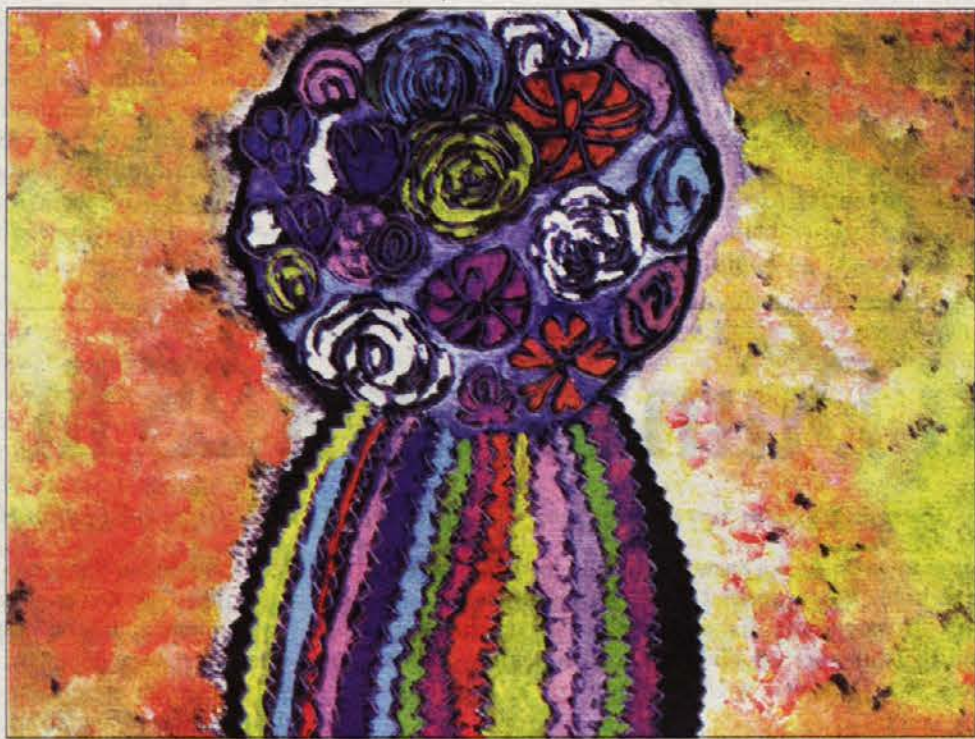
Ceramiche del primo '900 in mostra a Cividale

Un itinerario avvincente nella storia della ceramica dedicata al primo '900 (1910-40) è stato allestito presso lo spazio espositivo della sede centrale della Banca Popolare di Cividale grazie all'apporto delle collezioni private facenti capo a Maria Cassetini, Marina Dolce e Paola Molinelli.

Una raccolta di circa 50 pezzi di ceramiche sottolineano il sostanziale rinnovamento di quest'arte e confermano la particolare innovazione grazie a famosi artisti che hanno collaborato con le diverse manifatture: Galileo Chini, Giò Ponti, Lenci con i suoi vari artisti, Piero Fornasetti, ecc. Come in tutti i paesi, anche in Italia l'arte della ceramica di questo periodo fu il frutto di una evoluzione delle esperienze del passato influenzate, più o meno, dalla moda dell'epoca. Diverse furono le manifatture che vennero attratte da questo nuovo gusto estetico: a Torino, Lenci con uno stile personalissimo, Cacciapuoti a Milano, Galileo Chini a Firenze senza tralasciare Cantagalli, Zaccagnini e la Ginori. Sono inoltre esposte ceramiche austriache, ungheresi e danesi. A margine della rassegna, che potrà essere visitata fino al 28 febbraio, non stona uno splendido cassone d'organo originale del '700 da cui, in virtù di un restauro dell'epoca, è stato ricavato un elegante armadio.



Pust an veseje z bielim 'klabukam'



Gli alunni della scuola dell'infanzia e primaria di Savogna sono gli artefici di un variopinto calendario realizzato, all'interno del progetto Sentieri - Stezice e con il concorso di Comune e Comunità montana, in collaborazione con l'illustratore Moreno Tomasetig.

I bambini hanno realizzato una serie di

disegni, riferiti ai diversi mesi dell'anno, che hanno comunque attinenza con il territorio e la storia di Savogna: il panorama del Matajur, i cappelli delle maschere di Montemaggiore, le pitture murali di Jakop Malar, la Velika jama ed altri.

Un bel lavoro, da tenere appeso e conservare anche quando l'anno sarà finito.



V nediejo zjutra se je v Marsine ponoviu pustni pohod po vasi.

Marsinci - jih nie bluo dost, puno od njih so muorli "preskočit" pust, zak so bli bouni - so se ponasali s petelinom an kokošjo, pa nieso manjkali pustiči an druge maskere.

Sevieda, vasi so nimar buj prazne an samuo no malo ur priet je snezilo, takuo, da za se griet Marsinci so imiel ramonike an kar so jim dal po hišah, ce je bluo no malo vina al zganja se buojs.

Stara tradicija se je ponovila tel zadnji konac tiedna tud v Ruoncu, kjer glavna lika sta bla strasen hudič an angel, ki ga tardno darzi na kietni, verigi, an v Carnem

varhu, kjer so Blumarji obnovili stare navade.

Cepru lietos nieso organizal beneškega pusta, ki je vsako lieto privabu veliko obiskovalcu an maskere iz drugih kraju, tradicija se je ponovila po vaseh. V Briscah pa je lokalna Pro loco napravla kapanon, kjer se je pust v torak končau z velikim praznikom an dobro voljo.

Se priet, v nediejo popudan, je društvo Krocus imielo delavnico za otroke. Specialna zirija je na koncu nagradila narljeuse risbe, dizenje, go mez pust, ki so jih napravli učenci raznih osnovnih sol v Nediskih dolinah.

Parva nagrada je sla parvemu razredu špetske dvojezične suole.

Maskere, pust, imajo no veliko in bogato tradicijo v Benečiji in posebno v Podbuniescu: marsinske, ruonske an posebno čanavarski Blumarji.

Za no malo lieus spoznat glih tele zadnje, na skupina beneških upokojencu - ki se sada skušajo organizirati - je parpravla an dokaz tradicionalnih oblačil.

V saboto popudan, v vaski gostilni na Canavarhe, Berto Laurencig, znidar, ki se spomne se od majhanega - an je slo že no malo liet od tencas - kuo se oblače blumarje, je zašu no oblieko direktno na modelu (Sergio Balus).

Odsu je ta na sred dvie arjuhe, brez jih vederbat - zak ankrat, po pustovanju, so jih nazaj zasil an nuczal tu pasteji - an je napravu model. Maria in Mišio Cencig pa sta spledla no "blumarsko čapo" uoz paluda.

beri na strani 7

Kuo se splede blumarska čapa

Skupina beneških upokojencu je šla v saboto v Čanavarh za spoznat posebnosti tistega pustovanja





Petelin an kokoš, pustiči an druge maskere so v nedeljo zjutraj prehodil vasi



s 6. strani

Sta zaries strokovnjaka, ker palud, ki so ga pamesli upokojenci, ni biu glih te pravi. Na koncu so zaluzil no dugo ploskanje.

Gospa Vida Skvor iz Rovedisc je spomnila, de glih take maskere ku blumari jih imajo tud v Logijah, ki je vas blizu Breginja. Za napri bo trieba obnovit stare oblieke,

an poglobit zgodovino nasih masker. Muormo ohranit telo veliko bogatijo an pokazat ki vaja. Diela je dost, an judi ki se brigajo pa vic. (Srebrna kaplja)

Dopo un lungo e difficile dibattito e una campagna di stampa tutt'altro che benevola e che per una "curiosa bizzarria" si è svolta prevalentemente sulla pagine del quotidiano di Trieste, dove il deputato goriziano Alessandro Maran ha proposto addirittura il referendum, il Consiglio regionale del Friuli Venezia Giulia alla fine di dicembre ha approvato le Norme per la tutela, valorizzazione e promozione della lingua friulana. E' la legge n. 29 del 18 dicembre 2007. Il 27 dicembre e' stata pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione, ma le polemiche non si sono affatto placate.

Così martedì 29 gennaio sono nuovamente scesi in campo l'Università di Udine, rappresentata dal rettore Furio Honsell, il Comitato 482, il Comitato per l'autonomia e il rilancio del Friuli e la Società filologica friulana in difesa della legge dal rischio di impugnazione presso la Corte costituzionale, come hanno chiesto la UIL regionale ed il consigliere regionale di FI Piero Camber, ma anche da attacchi definiti strumentali. Unanime è stato l'appello alla Regione ed ai parlamentari del FVG perché si adoperino a Roma per chiarire i contenuti e per difendere quella che è una buona legge, come ha sottolineato il rettore prof. Honsell.

Questa amministrazione regionale di centro-sinistra ha deciso di avviare una politica attiva di protezione delle sue minoranze linguistiche storiche ed affermare la pluralità linguistica e culturale della Regione. Lo ha fatto con la legge regionale per la comunità slovena e subito dopo con quella per la lingua friulana, sottolineando in quest'ultima anche la propria volontà di promuovere rapporti di collaborazione tra minoranze slovena, friulana e germanofona e tra le loro istituzioni ed inoltre di sostenere progetti comuni che valorizzino le diversità linguistiche e culturali.

Ma che cosa prevede la legge per il friulano (29/2007)? Con questo strumento la Regione "tutela, valorizza e promuove l'uso della lingua friulana, nelle sue diverse espressioni", "promuove la ricerca storica ed esercita una politica attiva di conservazione e sviluppo della cultura e delle tradizioni come componenti essenziali dell'identità della comunità friulana". Dichiarata esplicitamente che il fine è "ampliare l'uso della lingua friulana", ma ciò, aggiunge, "nel rispetto della libera scelta di ciascun cittadino" (art.1) che ha un'opportunità



Norme per la valorizzazione e promozione del friulano

che può cogliere o meno.

I principi a cui la legge si richiama sono contenuti in diversi documenti internazionali, dalla Dichiarazione dei diritti universali dell'uomo alla Carta europea delle lingue regionali e minoritarie. In particolare attua i principi della legge statale 482, tenendo conto della legge 15/1996, la prima legge di tutela del friulano adottata dalla Regione Friuli Venezia Giulia.

Il territorio di applicazione è quello definito da quest'ultima oltre dieci anni fa. Sono possibili tuttavia, entro due anni, anche delle modifiche che devono essere motivate, adottate su delibera del Consiglio comunale e approvate con una maggioranza superiore ai 2/3 dei compo-

nenti.

Altro caposaldo della legge è la conferma della grafia ufficiale. La legge "assume come grafia ufficiale" quella già definita dalla legge 45/1996 e codificata dal prof. Xavier Lamuela.

Successivamente è regolamentato l'uso pubblico della lingua friulana, nei

cartellonistica e nella toponomastica, così come previsto dalla 482.

Sullo sfondo della legge c'è una grande attenzione alla qualità degli interventi e la legge introduce la certificazione linguistica, vale a dire la certificazione della conoscenza della lingua friulana che viene rilasciata da sog-

L'insegnamento del friulano è inserito in un percorso educativo plurilingue con la presenza delle lingue minoritarie e straniera

rapporti con gli enti locali, nella comunicazione istituzionale e negli organi elettivi e collegiali oltre che nella

getti pubblici e privati abilitati secondo modalità, criteri e requisiti definiti da un regolamento regionale su pro-

Vse več vpisov k furlansčini

V zelo živčni in polemični razpravi, ki je se zlasti po casopisih spremljala sprejemanje deželnega zascitnega zakona za furlanski jezik, je bilo slišati marsikaj neverjetnega tudi iz ust pomembnih političnih in institucionalnih predstavnikov. Celó, da gre za izmislieno manjšino.

V resnici je slika popolnoma drugačna. Dovolj je, da pogledamo podatke o vpisih k pouku manjšinskega jezika v soškem letu 2007/2008 v nasi deželi torej pred sprejetjem deželnega zakona. (V kratkem bodo znani tudi podatki za prihodnje solsko leto). Letos se je v deželi Furlaniji Julijski krajini prijavilo k pouku manjšinskega jezika (furlansčine, slovensčine in nemščine) 37.493 učencev. Podatek je zanimiv tudi zato, ker so zabeležili 17% porasta v primerjavi z letom prej, ko jih je bilo 32.126 in celo 27% v primerjavi s solskim letom

2005/2006. Vzporedno s tem je raslo tudi število sol, kjer imajo pouk manjšinskega jezika.

Drug zanimiv podatek je, da gre za 44,8% vseh učencev, ki imajo pravico do tega pouka, kar pomeni, da zanimanje je in veliko.

Ce vzamemo vpoštev samo vidensko pokrajino, kjer ima pravico do pouka manjšinskega jezika 41.026 učencev, ugotovimo, da se je k temu prijavilo 24.124 otrok, kar pomeni 58,75% vseh upravičencev. V videnski pokrajini je 68% od vseh prijavljenih k pouku manjšinskega jezika v deželnem merilu.

Pomenljiv je tudi podatek, da ponekod so se vsi učenci posameznih zavodov prijavili k pouku manjšinskega jezika. To se je na primer zgodilo v didaktičnem ravnateljstvu v Codroipu (1.065 učencev), v prvem in drugem videnskem solskem okrožju (1.108 v pr-

vem in 1.134 v drugem) v Manzanu (980 otrok), Tavagnacu (1.015). Drugod so seveda ti odstoki nižji in se gibljejo med 20. in 30. procentom.

Zanimanje za furlanski jezik je in nihče ga ne more zanikati. Nov deželni zakon pa bo gotovo dal novo spodbudo za ovrednotenje furlansčine.



ne dell'insegnamento "è l'apprendimento della lingua della minoranza"(art.4).

Molte polemiche sono state legate alla questione del silenzio-assenso che peraltro la legge non contempla affatto. Prescrive invece che "al momento dell'iscrizione i genitori, previa adeguata informazione, su richiesta scritta dell'istituzione scolastica, comunicano alla stessa la propria volontà di non avvalersi dell'insegnamento della lingua friulana". Dunque si tratta di una scelta informata e consapevole.

Nel settore dell'istruzione la Regione collabora con l'Ufficio scolastico regionale per "garantire l'armonico inserimento della lingua friulana nel sistema scolastico e per coordinare le iniziative di politica linguistica in ambito educativo" (art. 13). C'è un grande rispetto dell'autonomia scolastica e delle prerogative sindacali ed in sintonia con i vari soggetti sono previsti corsi di aggiornamento e specializzazione per l'insegnamento e l'uso della lingua friulana e inoltre la stesura dell'elenco degli insegnanti con competenze riconosciute per l'insegnamento della lingua friulana. La Regione prevede inoltre anche il sostegno finanziario agli istituti scolastici.

Seguono gli articoli relativi alla promozione ed al sostegno dell'informazione in lingua friulana tramite radio, tv, stampa, internet.

Particolare importanza viene poi assegnata alla politica linguistica relativa al friulano che fa capo alla Regione. Questa ha individuato nell'Arlef il suo braccio tecnico e scientifico, l'organismo ha infatti la competenza di definire gli indirizzi di politica linguistica, il coordinamento e la verifica degli interventi della legge.

La legge prevede un Piano generale di politica linguistica, definito ogni cinque anni per garantire ai cittadini l'esercizio dei diritti linguistici, promuovere l'uso sociale della lingua, stabilire le priorità degli interventi nel settore dell'istruzione, fissare criteri e priorità per gli interventi nel settore dell'informazione e delle associazioni. E' proposto dall'Arlef ed approvato con decreto dal presidente della Regione. Su proposta dell'Arlef, la Giunta regionale adotta ogni anno il Piano delle priorità d'intervento.

La legge prevede infine un momento di confronto tra tutti i soggetti interessati. Il Presidente del Consiglio regionale convoca almeno una volta ogni cinque anni una Conferenza di verifica e di proposta per valutare l'attuazione della legge. (jn)



V Dreki al bojo znal kamunski poglavarji kej napravrt kupe šindaki iz sosednje Slovenije?

Oči obarnjene od zad

Le tisti pravejo, de je pametno branit konfine, zak varjejo pruot nagobarnosti. Sada je trieba mislit, de kadar nagobarnosti ni vic, konfini so samuo za skodo.

Tuole je zastopila Europa

an tuole muorijo zastopit usi Drejcanj, posebno naši poglavarji, če ciejo usafat pomagane za iti naprej.

Na naši bakeki tle v Debenijem bi teu videt druge novice: novice ob projektu, ki jih

je trieba napravrt kup s Slovenijo za usafat pomagane skuoz "Obiettivo 3", 2007-2013, kjer je napravljenih parblizno 140 milionu euru. Pomaganje se ga usafa samuo, če ljudje ki zive na obieh kraju bojo

dielal kup med sabo.

Europa je tuole ukuazala za de ljudje, ki zive na konfinu bojo muorli ratat dobri parjatelj: tuole se mi zdi zaries pametno.

Mi pride na miseu se kaj-

sno uprasanje, buj pametno ku tiste na bakeki: Al bojo znal nasi kamunski poglavarji kej napravrt? Al bojo dielal radi kupe s sindakam (zupanom) Kobarida, Tolmina, an Kanala? Al so parpravljene za tuole al pa se bojo zgubjal za telin "Slovanom"?

Kej je trjeba tudi odguorit telim "Slovanom".

Ja, ist sam se podpisu "eletto di lingua slovena". Tuole se mi zdi normal an mislem, de ni za obedno skodo, buj lahko zna bit kej hnu-cu! Ze od majhinega sem se navadu, de sim Slovenj, zak sim gauoriu "po sloviensko" an sim biu an bom nimar pre-pričan, de sim "Italian".

Slovenskega jezika pa se nistem nikdar uciu an usedno sem znu se previdat, kar sem su v Slovenijo.

Ker sim biu ist student, slovienska suola je bila prepoviedana za veliko skodo an našemu jeziku, ki ga obednecje vic ucit tu družini an ki ima le naprej tarkaj sovražniku. Skoda je na ohranit telega našega jezika an naše kulture, kar se zgubi je zgubjeno za nimar.

Michele (Miha) Qualizza

Emigrata in Argentina era tornata lo scorso anno al paese natio

Una lettera da Garin di Mariarosa Podrecca

"Ho ricevuto con tanto piacere il giornale del 28.06.2007 con la bella ed affettuosa nota "Nei luoghi dell'infanzia". Ringrazio di cuore avermi ricordata dopo tanti anni di lontananza dalla

a non dimenticare le belle usanze e la lingua slovena. Caro direttore, ricevo il mio affettuoso saluto e l'augurio di tante belle cose".

Così ci scrive da Garin (Argentina) Mariarosa Podrecca, una nostra abbonata dimostrando ancora una volta il grande attaccamento alla terra natia dei nostri emigranti. Mariarosa vive in Argentina da quando era una bimba di nove anni, là aveva raggiunto assieme alla mamma Vittoria Cos di Faedis il papà Luigi Podrecca, emigrato da Azzida come muratore a Buenos Aires seguendo il destino

di tanti nostri paesani.

Ringraziamo Mariarosa per la bella lettera con l'augurio di incontrarla ancora qui, nella sua terra natia.

SMARRITA
domenica 3 febbraio sulla strada o nei pressi del rifugio Pelizzo sul Matajur macchina fotografica Konica Minolta, grande valore affettivo. Chi l'avesse ritrovata può telefonare al numero 0432/723157

"Uarnita tisto podobo!"

Marino Gosgnach an Dino Azzolini, obadva iz Matajura, sta nardila an liep spomenik za vse tiste, ki se zvestuo uozejo gor po Matajuru z mountain-bike, an tuole tudi za se spomnit na adnega njih parjatelja, Marina Iussig, ki nas je prezagoda zapustu.

Spomenik je blizu cieste, ki iz matajurske vasi peje do Matajura.

Na lesenem vedielanem coku je stala na podoba moza na mountainbike. Kajsan je ukradu telo podobo. "Za dobruoto, tisti, ki jo je ukradu, ce je pametan clovek, naj jo varne...", tuole zelijo Marino an Dino an vsi njih parjatelji. S trostam, de zaries tuole rata, napisemo o teli zelji an gor na Novim Matajuru.



Baudouin
de Courtenay
nella Val Torre

VIZONT - Chialminis

1
Andavo per (il monte) di Cranj, nel Zawarski (Villanova) ancora no tutte le amavo, ma la mia ancora no.

2
Cosa pensi, cosa credi a me basti tu (che ti prenda in giro) credimi pure che mi burla di te.

3
Andavo nello Stajarsko a vedere che fanno lo bevono (vino)

4
La prima è cameriera l'altra è cuoca la terza è l'amata del mio cuore

Ref. Giusta di Chialminis, moglie di Tin Rogin, anno 1873

Mia madre ha detto:
- Figlio mio, vieni a dormire; e io andavo a ballare, oppure a cantare.

ZAVARH - Villanova
Ref. Negro Angelo, Sabotič - 40 anni anno 1873

Quale abbigliamento avevano le donne di Villanova? Qualcuna aveva il vestito di coto-

410 1.
Po - Krájski seq - zódu, pò - Zawárski na - šò (se - nò),
obvno seq - lòbu, ma mi šògo - nò (mòje šògo - nò) (moje šò - nò).

414 2.
¿Ka) mišlil, kaj rájtal,
jua tjele rat - náj (šò za - nòra - te - náj)?
pro - ziver verjamej,
za - nòra - te - náj.

415 3.
Seq - zódu na - Stajarsko
glédal, kaj djélajo;
pljajo - ga.

416 4.
Pševa je kómarca,
drúga je kózarca,
tréja je lóbia
móga stréč.

417
Ma - máti je - djála:
emuj - nja, pój ležate;
o ja - seq - kve plédal,
alpjá šalálit (šantit).

418 ¿Káko oblétilo su - mjéto šògo - nò - Wáranj?
419 Kátéro o - ná ragadlj, kílmi mejelkan. Dom - bót su - mjéto
šògo - nò - stáro šògo - nò - wòra - wòra; faculite su - mjéto hjele
420 wus - nít. šò - tó alpjár wia - preje (al wus - preje). Su - mjéto
šò - pò ére wus - kójarca; su - mjéto šò kamašólu po - zimo wóra
- wòra, la hjele, la éirna, á po - ljéto w - arákca w - nòrašlita;
su - mjéto šantit ére po - ljéto.

ne, qualcuna di misto - lana. Una volta le donne anziane avevano la cimosa bianca, di lana, i fazzoletti di filo, bianchi anche quelli oppure di seta grezza. Avevano anche la cintura nera di cuoio ed avevano, sotto la camicia, d'inverno era di lana bianca o nera, ...

(Trad. Bruna Balloch)

NOVI MATAJUR
NAROČNINA
2008
Abbonamento

ITALIJA..... 34 evro
EVROPA..... 40 evro
AMERIKA IN DRUGE
DRŽAVE (po avionu)..... 62 evro
AVSTRALIJA (po avionu)..... 65 evro

RISULTATI

1. CATEGORIA	
Valnatisone - Reanese	3-4
3. CATEGORIA	
Trivignano - Audace	2-4
JUNIORES	
Riviera - Forum Julii	0-5
ALLIEVI	
Moimacco - Lib. Atl. Rizzi	n.d.
Valnatisone - Cussignacco	3-0
GIOVANISSIMI	
Moimacco - Sacilese	2-2
Cussignacco - Valnatisone	n.d.
Donatello/B - Valnatisone	2-1
AMATORI	
Felettis United - Filpa	3-4
Bar Pizzeria Le Valli - Sos Putiferio	n.d.
Polisportiva Valnatisone - Beivars	n.d.
CALCETTO	
Paradiso dei golosi - Varmo	2-1
N. Udinese Sport - Merenderos	6-6
V-Power - Pizzeria Grizzly	5-5
Carrozeria Guion - Tired Pigs	8-2

PALLAVOLO MASCHILE	
Viri Sbaiz - Polisp. San Leonardo	1-3
PALLAVOLO FEMMINILE	
Polisportiva San Leonardo - Dif Ud.	1-3
PROSSIMO TURNO	
1. CATEGORIA	
Torreanese - Valnatisone	(9/2)
3. CATEGORIA	
Audace - Poggio	
JUNIORES	
Forum Julii - Arteniese	
ALLIEVI	
Serenissima - Moimacco	
Lib. Atl. Rizzi - Valnatisone	
GIOVANISSIMI	
Fortissimi - Valnatisone	
Valnatisone - Cormons	
AMATORI	
Filpa - Mereto di Capitulo	(9/2)
Dinamo Korda - Bar Pizzeria Le Valli	(9/2)
Sos Putiferio - Il Gabbiano	(9/2)
Ravosa - Polisportiva Valnatisone	(8/2)

CALCETTO	
La Torate - Paradiso dei golosi	(8/2)
Merenderos - Osteria la Cjacadade	(11/2)
Rist. alla Frasca Verde - V-Power	(8/2)
Carrozeria Guion - Rist. Morena	(8/2)
PALLAVOLO MASCHILE	
Polisp. San Leonardo - Flusystem	(8/2)
CLASSIFICHE	
1. CATEGORIA	
Maranese 36; Valnatisone 33; Aurora Buonacquisto Remanzacco 31; Riviera, Cjarlins Muzane 28; Lavarian Morcean, Palazzolo* 27; Arteniese, Reanese 25; Torreanese, Ancona Udine 23; Castionese*, Tarcentina 18; Latisana, OI3 17; Medeuzza 15.	
3. CATEGORIA	
Sagrado 36; Cormons 35; S. Gottardo 33; Rangers, Azzurra 30; Popenia 29; Audace 27; Villanova 26; Lestizza 25; Poggio, Ronchis 24; Moimacco 23; Pro Farra, Zompicchia 21; Trivignano 11; Assosangiorgina 1.	
JUNIORES	
Bearzi 38; Forum Julii 37; Reanese 36; Ar-	

teniese 25; Venzona* 19; Riviera, Pagnacco 18; Torreanese, Union Martignacco, Graph. Tavagnacco 16; Fortissimi 14; Osoppo* 13; Ragogna 7; Majanese 2.

ALLIEVI

Valnatisone 33; Esperia '97 25; Forum Julii 21; Buttrio 19; Moimacco* 18; Libero Atletico Rizzi* 15; Union '91* 13; Azzurra Premariacco* 10; Serenissima 9; Cussignacco 7; San Gottardo* 0.

GIOVANISSIMI (REGIONALI)

Itala San Marco 43; Virtus Corno 38; Moimacco 35; Sacilese 34; San Giovanni Trieste, Comunale Fiume Veneto Bannia 30; Bearzi 20; Cormor 13; Torviscosa 6; Torre 4.

Itala San Marco e Virtus Corno ai play-off.

GIOVANISSIMI (SPERIMENTALI)

Itala San Marco 30; Donatello/B 25; Valnatisone 19; Virtus Corno* 17; Bearzi* 16; Cormons* 10; Pro Romans* 9; Union '91*, Sangiorgina* 4; Tre Stelle 3.

GIOVANISSIMI (PROVINCIALI)

Valnatisone* 23; Forum Julii 21; Centro Sedia 20; Fortissimi, Azzurra Premariacco 15; San Gottardo 14; Cussignacco*, Buttrio

12; Chiavris, Aurora Buonacquisto 2.

AMATORI (ECCELLENZA)

Mereto di Capitulo 24; Filpa, Ziracco 19; Ba.col Lovaria, Gunners '95 Povoletto 18; Anni '80 16; Flumignano, Felettis United 12; Lateral Tricesimo*, Dimensione Giardino 11; Rott. Ferr.* 10; Carrozeria Tarondo Tavagnacco, Warriors 8; San Vito al Torre 6.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Pro Cagnacco 17; Birago bar 16; Trattoria da Raffaele 15; Amatori Calcio Pozzuolo, Dinamo Korda, Il Gabbiano 13; Amatori Campoglio 12; Sos Putiferio, Colugna 11; Bar Pizzeria Le Valli 10; Amatori San Domenico 9; Redsking 3.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Amatori Beivars 19; Orzano, Ravosa 18; Polisportiva Valnatisone, Lovaria 17; Friulclean, Over Gunners 12; Carioca 11; Panda Calcio 7; Osuf, Gasthof Pork 5; Pingalongong 4.

Le classifiche amatori di 2. e 3. Categoria sono aggiornate al turno precedente.

* Una partita in meno.

Tanti gol in una partita che ha visto la Reanese prevalere sulla squadra allenata da Castagnaviz

Valnatisone, fermata che brucia

Bel successo dell'Audace a Trivignano - Riscatto degli Juniores della Forum Julii - Ripartono bene gli Allievi La Filpa di Pulfero torna a vincere superando la United Felettis - Rinviato il derby tra Le Valli e Sos Putiferio

Inaspettata e bruciante battuta d'arresto casalinga della Valnatisone nell'incontro che la vedeva opposta alla Reanese. La squadra allenata da Ezio Castagnaviz, sotto di una rete dopo otto minuti, ha rimontato ed è passata a condurre alla fine del primo tempo grazie alla doppietta di Gazzino. Nei primi venti minuti della ripresa gli ospiti sono andati a segno per tre volte. Il gol di Antonio Dugaro sul finire della contesa ha reso meno amara la sconfitta. La Valnatisone è attesa ad un pronto riscatto del derby di Torreano in programma saba-

to 9 febbraio alle 15. L'Audace di San Leonardo ha vendicato la sconfitta casalinga patita all'andata espugnando il campo di Trivignano. La formazione allenata da Robi Caucig ha proseguito la serie positiva andando a segno con Simone Cudicio, autore delle reti che hanno sbloccato e chiuso la gara, Daniele Cencig e Sergio Piccaro. Dopo lo stop di Reana pronto riscatto degli Juniores della Forum Julii che sono ritornati dalla trasferta di Magnano con un largo bottino firmato dalle reti di Luca Passariello, Alan Luis, Luca Zua-



A. Gosgnach - Giovanissimi

nella, Michele Miano e Marco Vizzaccaro. Ripartono con il piede giusto gli Allievi della Valnatisone che con due reti di Lamin Camara ed una di Matteo Cumer hanno espugnato il fortino eretto dal Cussignacco per difendere la propria rete. La vittoria consente alla squadra guidata da Renzo Chiarandini di portare ad otto lunghezze il distacco dalla seconda in classifica, l'Esperia '97, fermata dalla Forum Julii. Rinviata d'ufficio la partita del Moimacco che doveva affrontare il Libero Atletico Rizzi. Si è chiuso con un pareggio il cammino dei Giovanissimi Regionali del Moimacco opposti alla blasonata Sacilese. I ragazzi del tecnico Arnaldo

Venica hanno chiuso la gara, molto sentita e giocata su un terreno fangoso, in dieci riuscendo a recuperare una rete di svantaggio. Le due segnature della squadra biancoverde sono state realizzate da Devid Cudicio e da Massimo Chiabai. Si chiude così la prima fase del campionato regionale con il Moimacco grande protagonista in positivo. Ora ci saranno quindici giorni di sosta nell'attesa della formazione dei gironi dei play-out che dovrebbero partire domenica 24 febbraio.

Quarto rinvio stagionale (il secondo imposto dalla FIGC) per la formazione dei Provinciali che doveva giocare a Cussignacco la prima gara del girone di ritorno. Hanno ripreso il campionato gli Sperimentali della Valnatisone che nella prima giornata di ritorno erano impegnati in trasferta con il Donatello. I ragazzini guidati da Gianni Drecogna hanno fornito una buona prestazione contro i blasonati avversari passando per primi in vantaggio grazie a Michele Oviszsch. La sfortuna si è accanita ancora una volta contro i valligiani che, dopo essere stati superati dagli avversari, hanno centrato una clamorosa traversa con Ciro Mazzola. Il pari sarebbe stato

un risultato equo per quello che hanno fatto in campo le due formazioni. Nel campionato amatoriale di Eccellenza la Filpa di Pulfero è tornata al successo superando la United Felettis. Un'autore dei padroni di casa con Beltrame, una rete di Paluzzano che ha trasformato un calcio di rigore ed una doppietta di Almir Besić hanno consentito alla formazione guidata da Severino Cedarnas di portare a casa due punti. Sabato 9 febbraio alle 14.30 a

Podpolizza di Pulfero è in programma l'incontro di vertice con la capolista Mereto di Capitulo. Sabato pomeriggio a causa del maltempo è stato rinviato l'attesissimo derby di Seconda categoria previsto a Merso di Sopra tra il Bar Pizzeria Le Valli di Drenchia-Grimacco e la Sos Putiferio di Savogna. Stessa sorte anche per la Polisportiva Valnatisone di Cividale che doveva ospitare la capolista Beivars.

Paolo Caffi

CLASSIFICHE CALCIO A CINQUE
(aggiornate seconda giornata del girone di ritorno)

ECCELLENZA
Il Biscotto 21; Bizetauno mobili 18; Varmo, Osteria la Cjacadade* 17; Euco-games16; Paradiso dei golosi* 14; La Torate Paluzza 12; Drimex 11; Nuova Udinese Sport 10; Bunker Tre, Merenderos 8; Al Bocal** 0.

PRIMA CATEGORIA
Bar Erica 22; Pagnacco 18; Amici della Palla, S.t.u. Fagagna 13; V-Power 12; Zomeais 11; Manzignel 10; Pizzeria Grizzly, Happy Hour 9; Casaidea Immobiliare, Ristorante alla Frasca Verde 4.

AMATORI
Ristorante Morena 18; Carrozeria Guion* 14; Osteria la Catoliche 12; Pizzeria Moby Dick 10; Rosanna e Maurizio, Cdu Calcio 8; D.l.f. Abramo Impianti 7; Amatori Forever 6; Tired Pigs 2.



La squadra maschile della Polisportiva San Leonardo

La formazione di Prima divisione maschile di pallavolo della Polisportiva San Leonardo ha espugnato Codroipo superando per 3-1 la squadra della Az. Agr. Vini Sbaiz. La prossima sfida è in programma a Merso di Sopra venerdì 8 febbraio alle 20.30 contro la Flusystem di Pradamano.

Le ragazze della Seconda divisione hanno subito una sconfitta per 3-1 ospitando le udinesi del Dopolavoro Ferroviario. La prossima settimana il campionato osserverà un turno di riposo.

LE CLASSIFICHE

PRIMA DIVISIONE MASCHILE
Caffè Sport San Giorgio di Nogaro 11; Lignano volley*, Polisportiva San Leonardo 9; Pittarello Reana* 8; Aurora volley Udine 5; Az. Agr. Vini Sbaiz Codroipo 3; Us Friuli Povoletto 2; Flusystem Pradamano* 1; Team Up. SICEM Udine* 0.

SECONDA DIVISIONE FEMMINILE
Pulitecnica Friulana 24; Aurora Volley Udine 18; Il Pozzo 16; Pallavolo Faedis 15; Afa Estintori-Rizzi Volley 14; Polisportiva San Leonardo 8; Dopolavoro Ferroviario Udine 7; Azzurra 6; Amga Energia 0.

ŠPORT PO SLOVENSKO

Ginnastica artistica, a Lestizza in gara anche Aleksej

Dopo mesi di allenamenti, il 26 gennaio a Lestizza si è tenuto il primo incontro del Campionato regionale di ginnastica artistica, cui ha partecipato anche la squadra Artistica 81 di Trieste della quale fa parte il giovane Aleksej Petricig di S. Pietro al Natisono. Gli atleti della società di ginnastica artistica monodisciplinare, nata nel 1981 nel rione di San Giacomo e specializzata nell'avviamento alla ginnastica artistica, sono riusciti a conquistare il primo posto, prevalendo per un decimo di punto sulla Ginnastica Triestina. A fine febbraio la prossima gara.

Danieli Natisone 30 liet od tegà

Na teli fotografiji videmo an part dielucu, ki so dielali v Danieli Natisone, kar je imiela se nje fabriko gor par Muoste. Fotografija je bla nareta lieta 1979.

Pred fotograsko makino so se dieluci parstavlili an moment priet, ku so začel dielat njih "turno" ponoc.

S te prave roke so ta zad,

stoje: Giovanni Dorbolò, Renzo Balutto, Tiziano Petricig, Angelo Spelat, Enzo Cernoia, Italo Cernetig; ta spriet so pa Dante Specogna, Lorenzo Iuretig, Sergio Floram an Sergio Pecile. Za sigurno tisti, ki se bojo videli, bojo veseli tega, saj je nimar lepou videt kaki smo bli... kako lieto od tegà!



Vsi vemo, de papez Benedetto XVI je Josef Ratzinger iz Nemcije, ampak malo kajšan vie, de kadar je biu mlad, je imeu velik pasjon za avtomobilne glih ku njega rojak (connazionale), znani pilot Schumaker. V cajtu zadnjega obiska v Afriki, papez an njega sofer sta imiela se premestit (trasferire) od adnega miesta do drugega. Papez Ratzinger, ki je sedeu ku po navadi tam zad v njega velikim avtu, ki se kliče "Papamobile" je poprasu njega soferja:

- Pusti uozit mene avto, tle ki je ravna ciesta, takuo se zmislem na moje mlade lieta, kadar sem biu an esperten sofer.

Njega avtist je subit spariu tisto papezevo zeljo. Nicu ustavu je avto, se usednu tja zad v velik "Papamobile" an pustiu volant v njega ruoke. Papez, ki se j' cu ku pilot Schumaker je nicu partisu na acelerator an subit zleteu po stuo an vic kilometru na uro! Malo cajta potle, ker hitrost je bila 70 kilometru na uro, jih je ustavlja afrikanska policija. Policjot, ki je imeu buj velik "grado" se j' parblizu za mu narest multo an ku je zagledu papeza, mu je ponizano jau:

- Morete iti zihar napri!

Te drugi policjot ga j' radoviedno poprasu:

- Zaki si ga pustu iti napri brez narest multe?

- Eh, ce ti vies kajšan poseban clovek je biu v tistim avte!

- Kaj je biu, an kraj?

- Vic, vic!

- An cesar (imperator)?

- Vic, vic!

- Ki vic more bit? - je radoviedno poprasu kolega policjot.

- Pruzapru ne viem, kduo je biu, pa je muoru bit te narbuji mogocen clovek na sviete! Pomisli, de je imeu papeza za soferja!

Kadar je umaru papez Wojtyla, so vsi jokali na placu svetega Petra, samuo an moz je vrisku:

- Juhuhuj! -
- Zaki ste takuo ve-seu? - so ga poprasal.

- Zatuo, ki muoj miedih mi je jau: nic pit, nic kadit an zenske vsako smart papeza! Juhuhuj!

"Donas ki je puno tontu je pa malo ljudi..."



Gor z Gniduce so nam parnesli tele lepe fotografije. Po navadi nas ljudje nam parnesajo fotografije od otuok, od pokok, od rojstnih dnevu... tele krat ne, tele krat so nam parnesli kiek, ki nas spominja na nase stare cajte. Je an skliedunjak, ki ankrat so ga imiel v

vsaki hiši. Jal so nam: "Donas je puno tontu an puno za jest... nie pa ljudi!". Na adni fotografiji videmo pa Gniduco, kuo je donas: hiše lepou postrojene an adne se na nuovo zazidane, družine z otuok... Konc koncev je adna med narbuji zivimi vasmii srienjskega kamuna.



Takale so gobe, ki jih Beppino Obrilu iz Zverinca ušafa vsako lieto. An ce tel tle nie pru te pravi cajt za hodit po gobe mu želmo, de jih bo le napri take parnašu damu: lepe, zdrave an velike!
"Con affetto", dva vasnjana

Cedad

Uodica

Zalostna oblietnica

Jutre, petek 8. februarja bo deset liet, odkar nas je Andrea Obit zapustu. Ziveu je v Uodici, blizu Senčurja, njega korenine so ble v Kozci. Biu je velik dielovac an posten clovek. Z veliko zalostjo se ga spominjajo Michele z dru-

zino, Walter z Giuliji, Elda, kuzin Angelo z Marcello an drugi sorodniki an prijatelji.

Ankrat je mala Serena gledala telo fotografijo an vprasa je, kduo je tist moz z brado, an kar sem ji jau, da je biu nje nono, je tiela viedet vic od njega. Ga nie mai spoznala, pa sem siguran, de ce bi biu sele ziv bi se rada igrala kupe. (michele)



14. FEBRUAR SVET VALENTIN

Azla

ob 10.30 sveta masa, zegan kruha svetega Valentina
ob 19.30 sveta masa, pieu bo zbor iz Mojмага
po masi veselica pred cirkvijo

Liesa

ob 18.30 spuoved
ob 19. sveta masa, pieu bo zbor Rečan, mašavu bo mons. Mateucig.
Po masi v telovadnici veselica za vasnjane an za parjatelje

PLANINSKA DRUZINA BENECIJE

SOBOTA 1. MARCA ob 19.30 uri
v gostilni "Alla trota"
v Podvarščah (Podbonesec)

16. OBČNI ZBOR

pozdravi - poročilo o dejavnosti v letu 2007 - finančno stanje - Planinska v letu 2007 (slike)

Za vpisovanje na vičerjo poklicat v večernih urah: Flavio (0432/727631), Mariso (0432/717001) ali Danijelo (0432/714303)

Bo možno obnoviti članarino ali pa se na novo vpisati v Planinsko!

**Prodajam harmoniko
diatonično Melodija,
1.200 evro.
Telef. 335/5387249**

**Prodajam Fiat 600
leta 2005, 4.500
evro.
Telef. 335/5387249**

CAI SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

SABATO 9 FEBBRAIO 2008 ALLE ORE 20.00

Sala parrocchiale di S. Pietro al Natisone

Assemblea ordinaria annuale dei soci del C.A.I. sottosezione Val Natisone

ordine del giorno:

- nomina del presidente dell'Assemblea - relazione annuale del presidente della sottosezione - approvazione dei bilanci consuntivo 2007 e preventivo 2008 - presentazione programma attività 2008 - tesseramento per l'anno 2008 - varie ed eventuali

**UFFICIO APERTO ANCHE DI SABATO
SABATO 23 FEBBRAIO LA REDAZIONE DEL
NOVI MATAJUR RESTERA' APERTA DALLE
ORE 9.00 ALLE ORE 12.00**

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruisce del contributo statale
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Narocnina-Abbonamento

Italia: 32 evro
Druga države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Volanjen v USPI
Associato all'USPI



“Gredo, gredo! Pustje gredo!”

Je zaries kratak pust lietos! Za resnico poviedat, seda ki prebierata tel Novi Matajur, je že parsu h koncu. Na drugih straneh Novega Matajura bota prebieral an vidli, kakuo so pustinal po naših vaseh. Pokażemo pa vam tudi adno fotografijo, ki jo je naredu Marco Gorenszach v njega rojstni vasi, v Matajura kako lieto od tegà. Je liepa, zak nam kaže naše domače maškere, ko gredo po vasi, ku ankrat, pobierat jajca, klobase an magari se kako staklenco vina za naredit potlè dobro an veselo vičerjo

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

TEČAJ PLAVANJA in PROSTO PLAVANJE

Corso di nuoto e nuoto libero

v bazenu v Čedade

od sobote 16. februarja do sobote 26. aprila

info: Flavia 0432/727631 - Daniela 0432/714303 / 731190

TELOVADBA PALESTRA

od 8. februarja do 29. aprila

v telovadnici srednje suole v Spietre
palestra scuola media di S. Pietro al Natisone

torek in petek - martedi e venerdì od 19.00 do 20.00

info in vpisovanje: Daniela 0432/731190 - 714303; Flavia 0432/727631
(v večernih urah)

Anita an Chad, naši noviči po sviete

Anita Tomasetig an Chad Murfy sta se oženila ze malomanj adno lieto od tegà, blu je na 23. junija. Njih zlahta, ki je pa seda dobila fotografijo, jim želj se ankrat, skuoze Novi Matajur, srečno an veselo življenje.

Chad Murfy je iz Kanade, an tam, v kraju Thunder Bay, zivi tudi Anita Tomasetig. Priimak pa nam prave, de je “naša”. Nje tata je biu Rinaldo Martinu iz Dubenijega, na zalost ga nie

vič med nami. Nje mama je pa Lucia Marseu - Cempna iz Ruonca. Ze mlada sta bla sla v Kanado. Anita se je tam rodila, zna pa guorit zlo lepou po sloviensko takuo, ki sta ji od nimar guorila mama an tata. Skuoz njih besiede an spomine tudi Anita se je navadla ljubiti našo zemljo. Nji an nje možu srečno življenje tudi iz strani Novega Matajura, ki ga tam v Kanadi takuo zvestuo prebierajo!

Incontri di preghiera presso il Santuario di Castelmonte

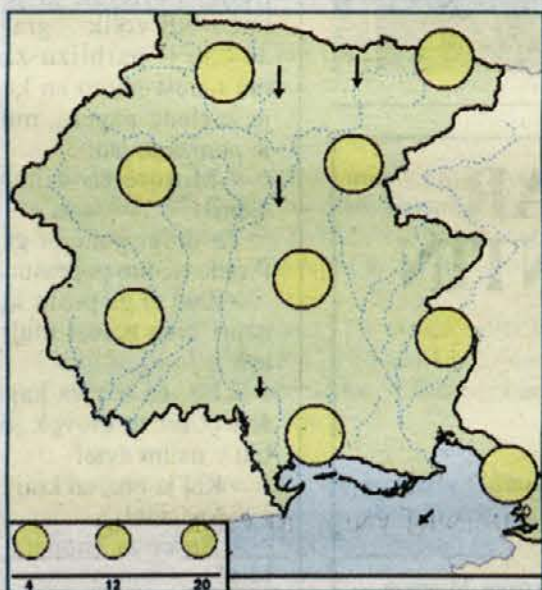
La comunità dei frati Cappuccini propone degli incontri aperti a tutti coloro che desiderano condividere un momento di meditazione alternando il canto, l'ascolto della Parola di Dio e il silenzio personale.

Gli incontri si terranno dal 15 febbraio al 14 marzo, ogni venerdì alle ore 20,30 presso il Santuario della Beata Vergine di Castelmonte.



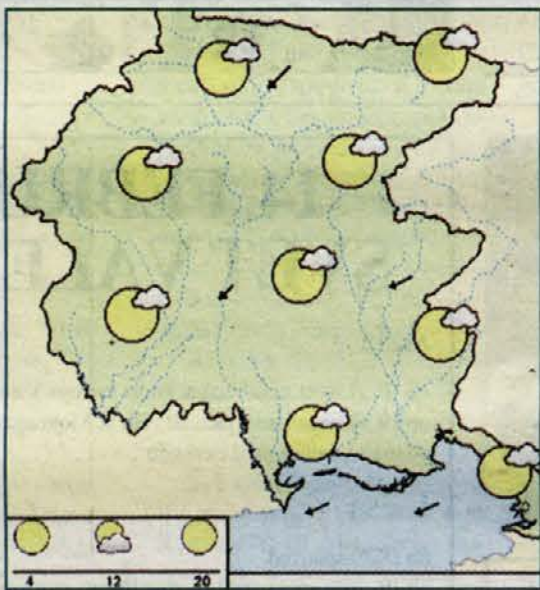
VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOSKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



CETRTEK, 7. FEBRUARJA

Pretežno jasno bo, ozračje bo čisto in suho. V gorah bo pihal močan severni veter, posamezni sunki bodo dosegli tudi gorske doline. V nižinah in ob morju bo pihal zmeren severni do severovzhodni veter z občasnimi močnejšimi sunki.



PETEK, 8. FEBRUARJA

Zmerno oblačno bo, pihal bo zmeren do močan severovzhodni veter. Ob morju bo predvsem v popoldanskih urah zapihala močna burja s sunki, ki bodo v večernih urah dosegli do okrog 100 kmh.

SPLOSNA SLIKA

Proti nam bodo v višinah prehodno pritekali močni in suhi severni tokovi, od petka bodo prevladoval anticiklon s severovzhodnimi tokovi.

OBETI

V soboto in nedeljo bo sončno, ob morju bo pihala burja. Temperature bodo skladne z dolgoletnim povprečjem.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	0/3	5/8
Najvišja temperatura (°C)	11/14	11/14
Srednja temperatura na 1000 m:	1°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-4°C	

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	-2/1	4/7
Najvišja temperatura (°C)	8/11	8/11
Srednja temperatura na 1000 m:	-1°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-8°C	

Ure sonca					Sonca megla nizka obl.	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevhtla	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.				lokalni	zmeren	močan	rahla	zmerne	močne	obilne		
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj					3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà
0432.510188-723481
Kras: v sriedo od 13. do 13.30
Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo
0432.723094 - 700730
Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.
v četartak od 15. do 15.30

doh. Maria Laurà

Hlocje: v pandiejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378
Podbuniesac: v pandiejak, torak, sriedo, petak an saboto od 8.15 do 9.30
v pandiejak, četartak an petak tudi od 17. do 19.
Camivarh: v torak od 14.30 do 15.30

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak od 15. do 15.30
v petak od 11.30 do 12.

doh. Maria Laurà

Sriednje: v torak an četartak od 11.30 do 12.

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti
0432.732461-727076

Sovodnje: v pandiejak an petak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 9. do 10.30

SPETER

doh. Tullio Valentino
0432.504098-727558

Spietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10.
v torak an petak od 17. do 18.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar: v pandiejak an petak od 9. do 11.
v četartak od 9. do 12.
v torak od 16. do 18.
v sriedo od 16. do 18.30

doh. Daniela Marinigh
0432.727694

Spietar: pandiejak, torak an četartak od 9. do 11.
srieda, petak od 16.30 do 18.30

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato
0432.727910 / 339.8466355

Spietar: pandiejak, torak an četartak od 17. do 18.30
v sriedo an petak od 10. do 11.30

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11.
v torak an četartak od 16. do 19.

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 16. do 19.
v torak an četartak od 8. do 11.

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejlo iti sami do Spitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermeristico" (tel. 708614). Pridejo oni na vaš duom.

Dežume lekame / Farmacie di turno

OD 8. DO 14. FEBRUARJA

Cedad (Fontana) tel. 731163 - Tavorjana tel. 715828

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 10. FEBRUARJA

Azla (kjer so fabrike) - Q8 Cedad (na poti pruoti Sencurju)
Agip Cedad (blizu Tre pietre)